



BENCH PILLAR DRILL PTBMOD 710 A1

GB

BENCH PILLAR DRILL

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

SI

NAMIZNI VRTALNI STROJ

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

STOLOVÁ VRTAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

HU

ASZTALI FÚRÓGÉP

Kezelési és biztonsági útmutató
Az eredeti használati útmutató fordítása

CZ

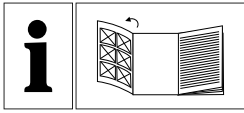
STOLNÍ VRTAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH

TISCHBOHRMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

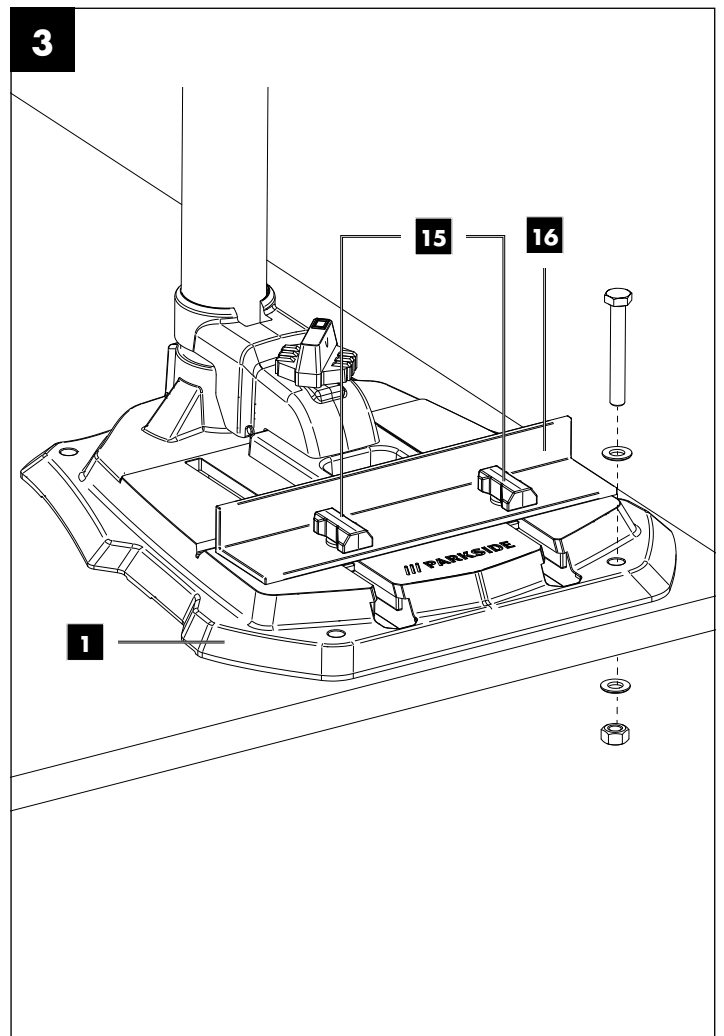
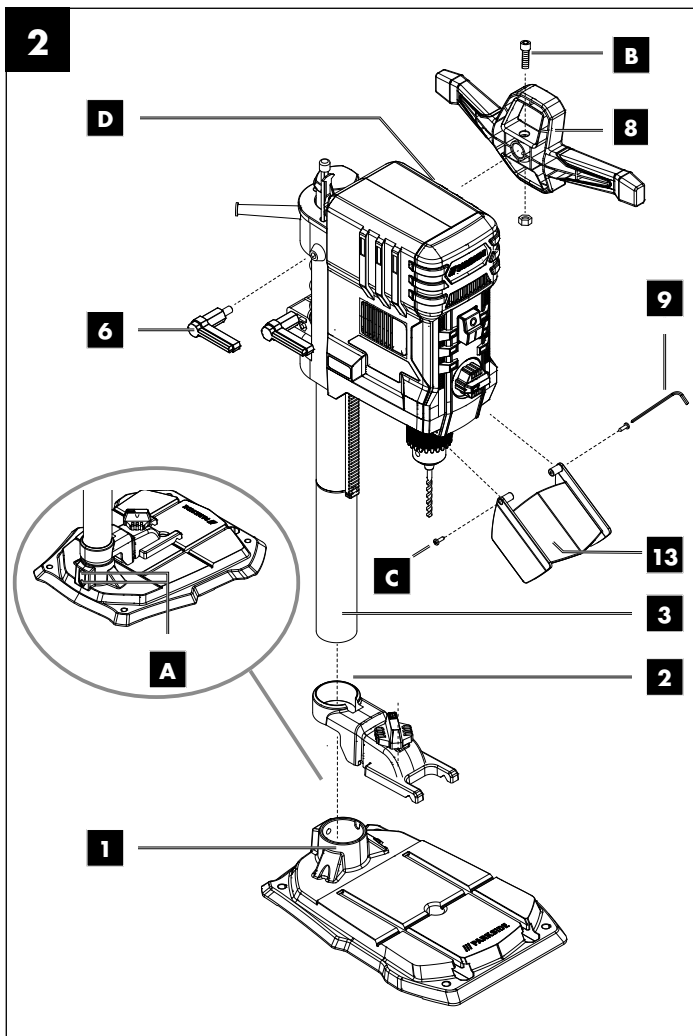
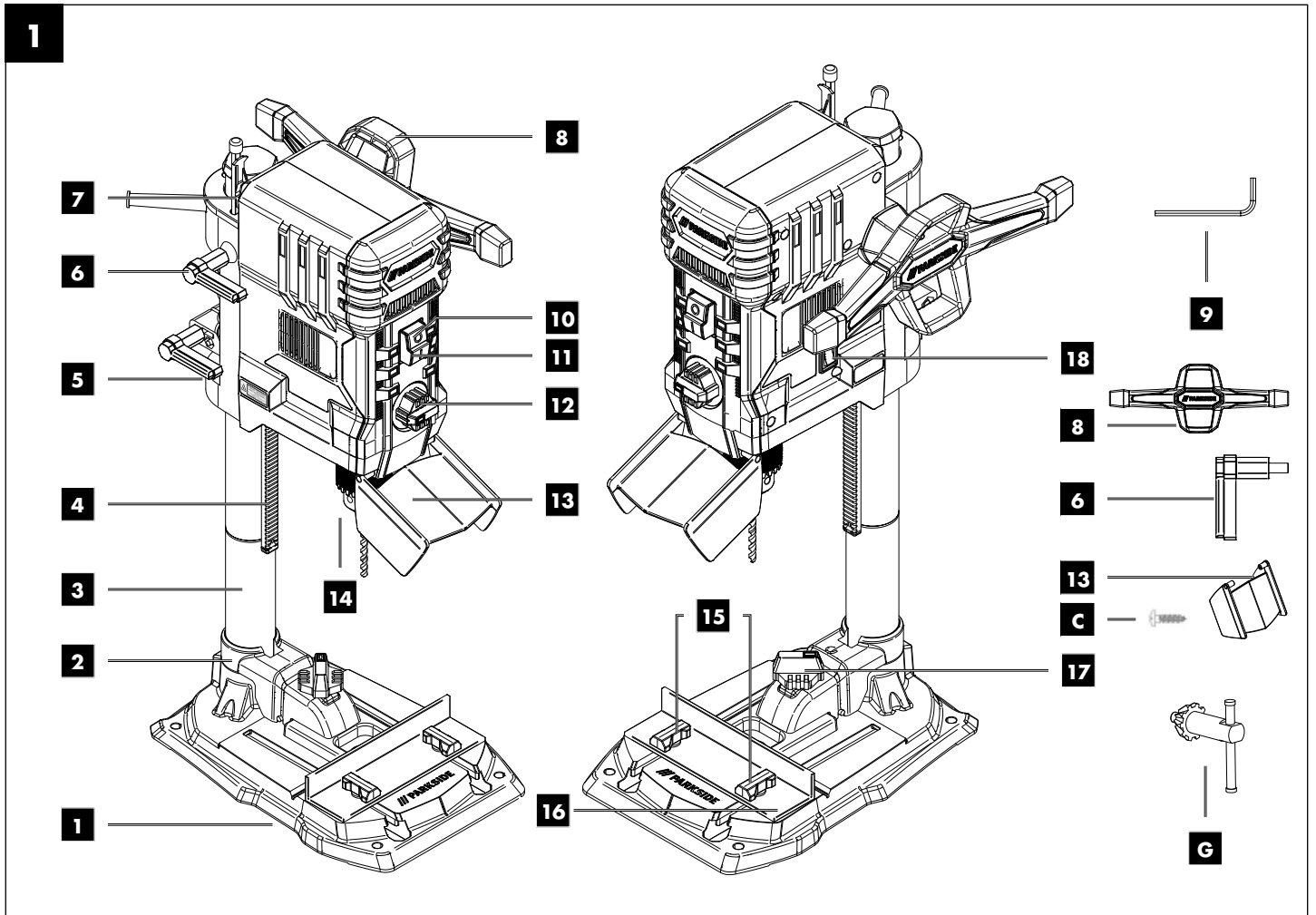
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

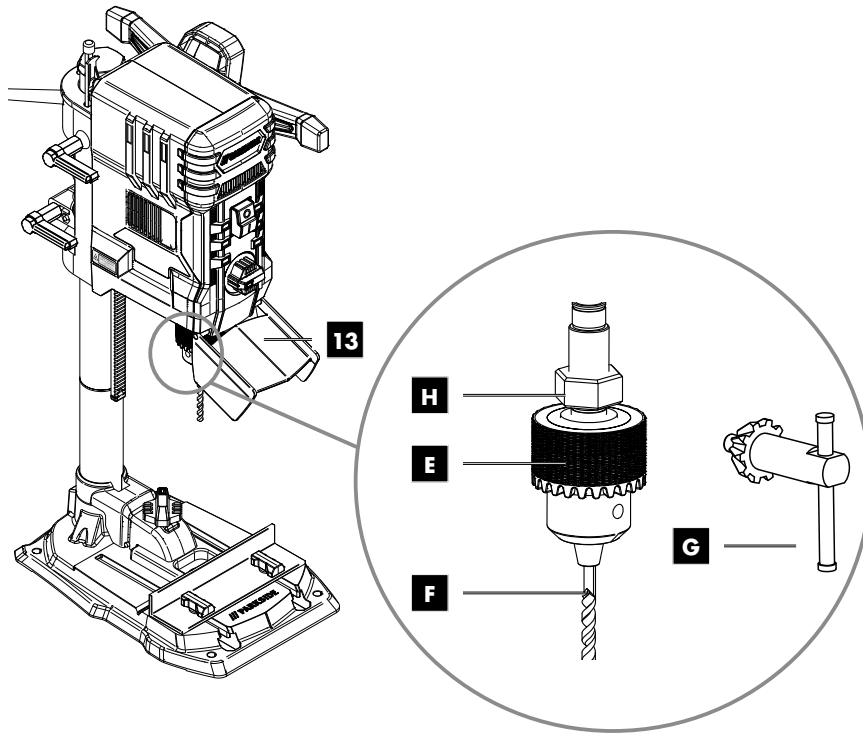
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

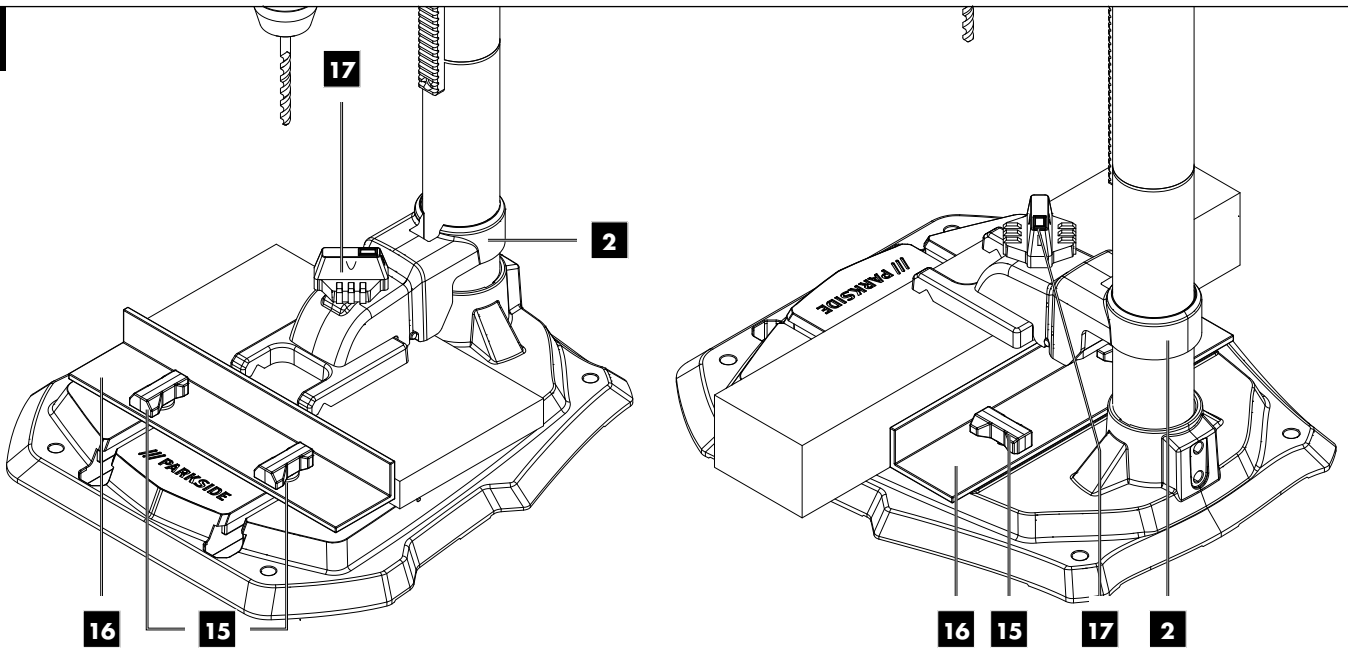
GB	Operating and Safety Instructions	Page	01
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	12
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	24
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	35
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	46
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	57



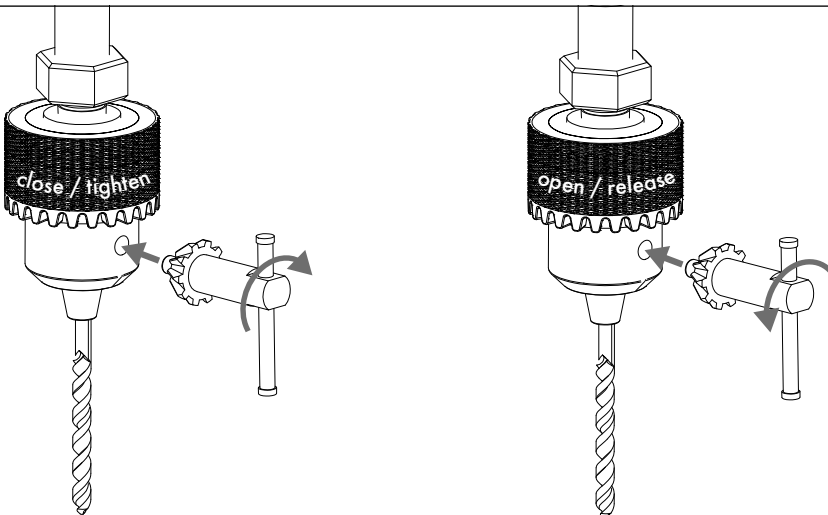
4



5



6



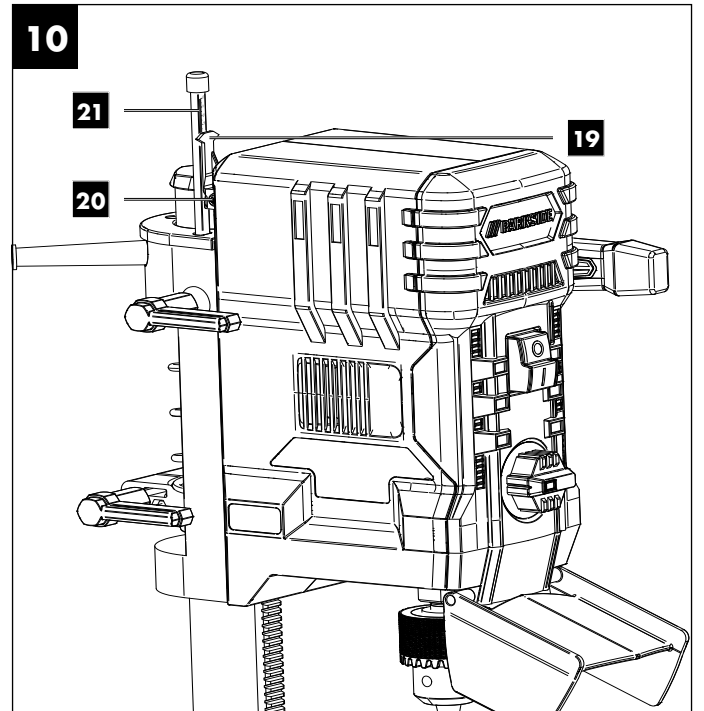
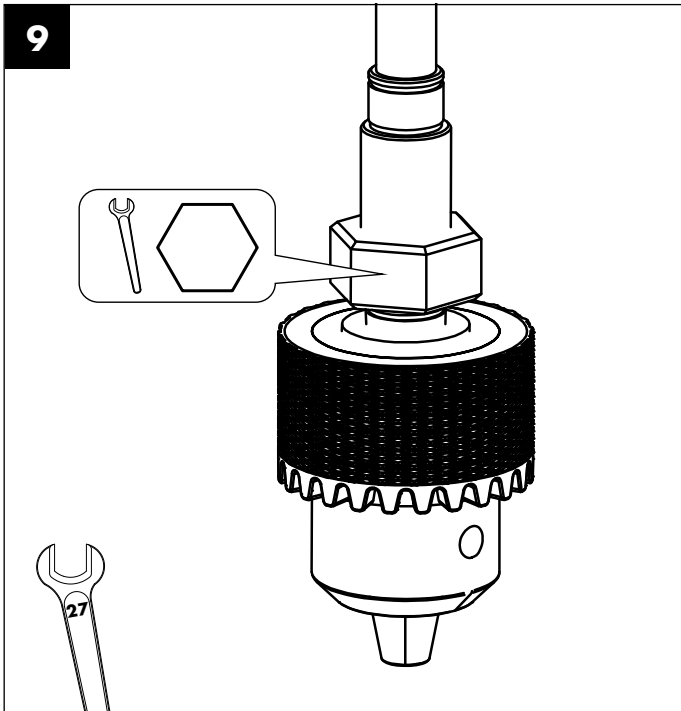
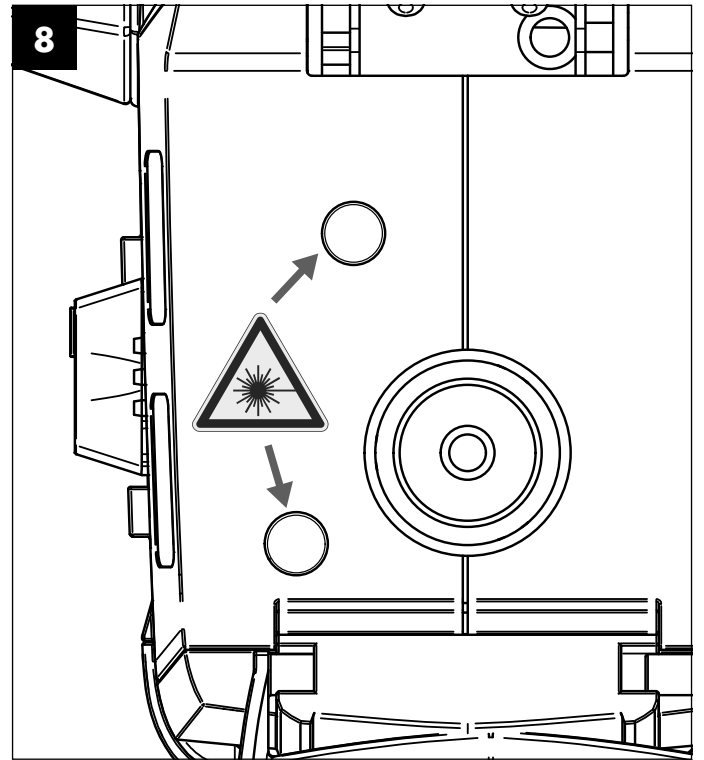
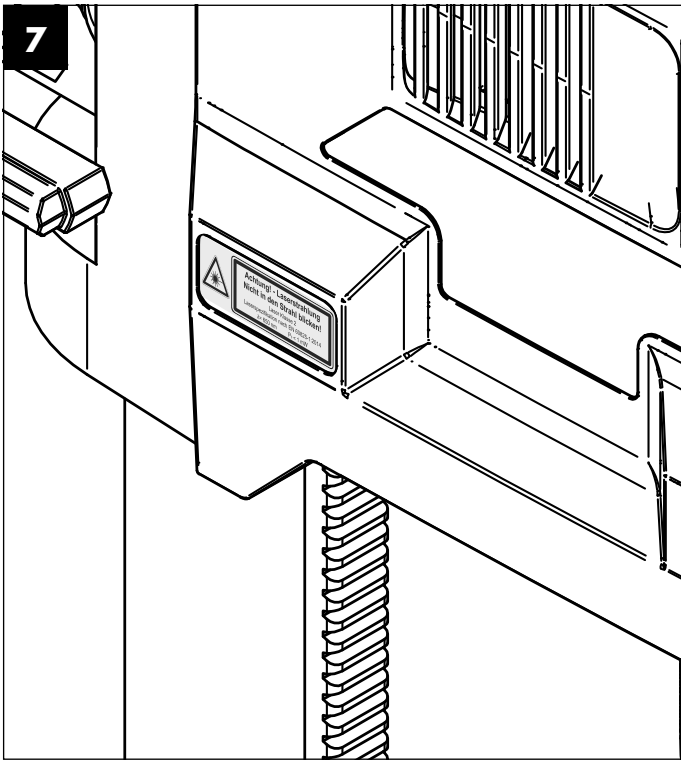






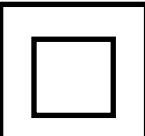



Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment	2
2. Introduction.....	3
3. Device description (fig. 1-6)	3
4. Scope of delivery	3
5. Intended use	3
6. Safety instructions.....	4
7. Technical data	6
8. Before starting up.....	6
9. Assembly.....	6
10. Operation	7
11. Transport.....	8
12. Cleaning and maintenance	8
13. Storage	8
14. Electrical connection	8
15. Disposal and recycling	9
16. Troubleshooting.....	10
17. Warranty certificate	11
18. Declaration of conformity	68

1. Explanation of the symbols on the equipment

	<p>(GB)</p>	<p>Warning! Potential danger to life, risk of injury or damage to the tool when ignoring the instructions.</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Before commissioning, read and observe the operating instructions and safety instructions!</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Wear safety goggles!</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Wear ear-muffs!</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Wear a breathing mask!</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Do not wear gloves.</p>	
	<p>(GB)</p>	<p>Protection class II (double shielded)</p>	
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ = 650 nm P_e < 1 mW</p>	<p>(GB)</p>	<p>Important! Laser radiation</p>	<p>fig. 7, 8</p>

2. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description (fig. 1-6)

1. Base plate
2. Quick clamp
3. Column
4. Toothed rack for height adjustment
5. Clamping lever for height adjustment
6. Clamping lever for depth stop
7. Depth stop
8. Handle
9. Allen key, 4 mm
10. Off switch
11. On switch
12. Speed control
13. Chuck guard
14. Chuck
15. Wing screws for parallel stop
16. Parallel stop
17. Quick clamp lever
18. On/off switch laser
19. Pointer
20. Retaining screw
21. Scale

4. Scope of delivery

- 1 drilling machine
- 1 quick clamp (2)
- 1 base plate (1)
- 1 parallel stop (16)
- 1 handle (8)
- 1 chuck guard (13)
- 2 screws 3.0 x 12
- 1 clamping lever (6)
- 1 Allen key, 4 mm (9)
- 1 chuck key
- 1 operating manual
- 1 assembly material

5. Intended use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles.

Chuck clamping range: 1.5 - 13 mm.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories.**
Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

- a) **The drill must be secured.** A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.
- b) **The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely.** Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.
- c) **Do not wear gloves.** Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.
- d) **Keep your hands out of the drilling area while the tool is running.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- e) **Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece.** Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- f) **When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.** Jamming can cause unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- g) **Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure.** Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.

- h) **Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- i) **Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.



**Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser**



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.
- Labelling and placement of warning stickers, see fig. 7 and 8.


⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Remaining hazards

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

7. Technical data

AC motor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal power S1	710 Watt
Operating mode.....	S2 5min* 900W
Idle speed n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Drill chuck clamping range.....	1.5 - 13 mm
Max. drill stroke.....	70 mm
Size of base plate	320 x 225 mm
Distance chuck to bottom plate	280 mm
Weight ca.	8.1 kg
Protection class	II / 
Laser class.....	2
Laser wavelength.....	650 nm
Laser power	< 1 mW

* After an uninterrupted operating period of 5 minutes, the device should be allowed to rest until its temperature has dropped to within 2 K (2° C) of room temperature.

The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 45 mm. Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.

Sound

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	89.6 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	102.6 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

Warning:

- The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the above-mentioned values depending on the power tool being used, in particular on the type of workpiece being processed.
- Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

8. Before starting up

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!


Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.


- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the electrical tool.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the electrical tool in damp or wet areas.
- Operate the electrical tool only in suitable areas (well ventilated).

9. Assembly

Attention!

Always make sure the device is fully assembled before start-up!

 Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

 **Warning!** Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

9.1 Assembling the base plate and column (fig. 2)

1. Slide the quick clamp (2) over the column (3).
2. Set the column (3) into the base plate (1) such that the guide pins on the bottom end of the column (3) engage with the groove in the mount on the base plate (1).
3. Tighten the pre-assembled fastening screws (A) on the rear of the base plate (1) with the Allen key (9).

9.2 Fitting the parallel stop (fig. 3)

1. Slide the parallel stop (16) into the grooves in the base plate (1).
2. Ensure that the sliding blocks underneath the wing screws of the parallel stop (15) are properly engaged in the grooves of the base plate.
3. Move the parallel stop (16) to the desired position and tighten the wing screws of the parallel stop (15) firmly.

9.3 Assembling the chuck guard (fig. 2)

1. Insert the chuck guard (13) into the holes provided in the machine frame.
2. Secure the chuck guard (13) by hand-tightening the screws (C).

9.4 Assembling the handle (fig. 2)

1. Remove the pre-assembled fastening screw (B).
2. Slide the handle (8) onto the retainer (D) as shown in fig. 2.
3. Tighten the fastening screw (B).

9.5 Assembling the clamping lever for depth stop (fig. 2)

Assemble the clamping lever for depth stop (6) as shown in fig. 2.

9.6 Fastening to a work surface (fig. 3)

Fasten the device to the work surface by bolting the base plate (1) to the work surface.

10. Operation

10.1 Height adjustment (fig. 1)

The position of the machine head can be adjusted to suit the workpiece height or the workpiece length.

1. Hold the handle (8) firmly.
2. Release the clamping lever for the height adjustment (5).
3. Set the position of the machine head with the handle (8).
4. Secure the position of the machine head with the clamping lever for height adjustment (5).

Attention! Ensure in the lowest machine head position that the machine head will not be moved beyond the marking.

Use the clamping lever for height adjustment (5) to secure the machine head in this position. Otherwise, the guide could be damaged.

10.2 Setting the drilling depth (fig. 1, 10)

The drilling depth can be set with the depth stop (7).

1. Release the clamping lever on the depth stop (6).
2. Carry out a test drilling. Once the desired depth is reached, tighten the depth stop clamping lever (6) again.
3. The depth stop (7) is now locked in the desired drilling depth.
4. Then check the position of the angle display. If necessary, loosen the pointer (19) with a Phillips screwdriver, set the scale (20) to 0° position and re-tighten the retaining screw.

10.3 Clamping/releasing tools (fig. 4, 6)

Caution! Do not leave the chuck key in the clamp hole. Doing so will cause the chuck key to be catapulted out, which could cause injury.

10.3.1 Clamping

1. Flip up the chuck guard (13).
2. Insert the chuck key (G).
3. Turn the chuck key (G) counterclockwise to open the clamping sleeve (E).
4. Insert the insert tool (F).
5. Hold the insert tool (F) in place.
6. Turn the chuck key (G) clockwise to close the clamping sleeve (E) and to secure the insert tool.
7. Check that the insert tool (F) is tight.
8. Pull out the chuck key (G).

10.3.2 Releasing:

1. Flip up the chuck guard (13).
2. Insert the chuck key (G).
3. Turn the chuck key (G) counterclockwise until the drill bit (F) can be removed.
4. Pull out the chuck key (G).

10.4 Aligning workpieces

1. Switch on the laser cross using the On/off switch laser (18).
2. The intersection of the two laser lines exactly indicates the centre point of the drill.
3. Align your marking on the workpiece with the laser cross.

10.5 Clamping the workpiece (fig. 5)

It must be possible to clamp the workpiece securely. Do not work with workpieces that cannot be clamped securely.

The cut-out of the quick clamp must be centrally aligned with the hole to be drilled. Otherwise, the drill bit or the chuck could be obstructed by the quick clamp.

1. Position the workpiece with the help of the laser cross.
2. Loosen the quick clamping lever (17).
3. Place the quick clamp (2) on the workpiece.
4. Turn the quick clamp lever (17) clockwise to clamp the workpiece.
5. Turn the quick clamp lever (17) counter-clockwise to release the quick clamp (2).

10.6 Clamping larger workpieces (fig. 5)

Use the parallel stop (16) for larger workpieces:

1. Loosen the wing screws for the parallel stop (15) and insert the parallel stop (16) into the grooves of the base plate.
2. Tighten the wing screws for the parallel stop (15).
3. Align your workpiece against the parallel stop (16) and clamp it with the quick clamp (2).

Warning! With workpieces that are wider or longer than the tabletop, ensure that these are adequately supported, e. g. through trestles or saw horses.

Workpieces that are longer or wider than the base plate of the tabletop drill can tip if they are not properly supported. If the workpiece tips, this can damage the chuck guard or the cutting tool.

10.7 Setting the drilling speed (fig. 1)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be drilled and the tool diameter.

10.7.1 Electronic speed control

The speed can be seamlessly adjusted with the electronic speed control:

Set the speed with the help of the speed control (12).

The current speed can be seen using the mark on the speed control (12).



10.8 Switching on/off (fig. 1)

⚠ **Make sure that the chuck guard (13) is folded down before switching on.**

Switching on: Press the on switch (11) to switch the device on.

Switching off: Press the off switch (10) to switch the device off.

10.9 Drilling procedure (fig. 1)

1. Align the workpiece and clamp it.
2. Start the device and set the speed.
3. For drilling, move the handle (8) with uniform feed until the desired drilling depth is reached. When drilling into metal, interrupt the downward pressure briefly to break the swarf.
4. After reaching the drilling depth, return the handle (8) to the starting position.
5. Switch the device off.

11. Transport

- To transport the device hold it by the base plate (1).

12. Cleaning and maintenance

⚠ **Warning!** Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

12.1 General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

⚠ **Have tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks.**

⚠ **There is a risk of burn!**

Before using the device each time, check the device for obvious defects such as worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts. Replace damaged parts.

12.2 Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.

- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.

12.3 Maintenance

The device has no parts that require maintenance.

12.4 Replacing the chuck (fig. 4/9)

⚠ **Warning!** Pull out the mains plug!

Tools required (not included in the scope of delivery):

1x open-ended wrench 27 mm

- Remove the insert tool (F) as described in 10.3.2.
- Tighten the clamping sleeve (E) firmly by turning the chuck key clockwise.
- Hold the chuck with one hand while using the open-ended wrench (27 mm) to lower the nut (H) clockwise.
- Once the chuck is loosened from the shaft seat, it can be removed.
- Fasten the new chuck in reverse order.

When replacing the chuck, use only chucks approved by the manufacturer.

Order number: 390 6814 001

12.5 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, drill bit

* Not necessarily included in the scope of delivery!

13. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

14.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

14.2 Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.

- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage! Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If it is necessary to replace the power cable this should be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

14.3 AC motor

The mains voltage must be 220 - 240 V~ 50Hz.

- Extension cables up to 25 m length must have a cross section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	Motor, cable or plug defective, building circuit breaker tripped	Check power outlet, mains connection cable, mains plug. Have repair carried out by electrical specialist. Check building circuit breakers.
	On/off switch (11/10) defective	Repair by customer service department
	Motor defective	Repair by customer service department
Heavy vibrations	Base plate (1) not fastened in place	Secure machine to a work bench or similar
	Drill bit not clamped centrally	Check drill bit in chuck (14)
Motor overheats easily	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor while drilling, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Have checked by customer service department

17. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

Service Address (GB):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 317142_1904.

1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata	13
2.	Bevezető.....	14
3.	A készülék leírása (1-6. ábra).....	14
4.	A csomag tartalma.....	14
5.	Rendeltetésszerűi használat	14
6.	Biztonsági utasítások.....	15
7.	Technikai adatok.....	17
8.	Az üzembe helyezés előtt	17
9.	Összeszerelés	18
10.	Kezelés	18
11.	Szállítás.....	19
12.	Tisztítás és karbantartás.....	19
13.	Tárolás	20
14.	Elektromos csatlakozás.....	20
15.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	20
16.	Hibaelhárítás	21
17.	Jótállási tájékoztató.....	22
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	68

1. A készüléken található szimbólumok magyarázata

	(HU)	Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerszám károsodását idézheti elő!	
	(HU)	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!	
	(HU)	Viseljen védőszemüveget!	
	(HU)	Viseljen hallásvédőt!	
	(HU)	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!	
	(HU)	Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.	
	(HU)	Ne viseljen kesztyűt.	
	(HU)	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)	
	(HU)	Figyelem! Lézersugárzás	7, 8. ábra

2. Bevezető

GYÁRTÓ:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ,

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

MEGJEGYZÉS:

A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások,
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje,
- Rendeltetéstől eltérő használat,
- Elektromos berendezés meghibásodása annak következtében, hogy nem veszi figyelembe az elektromos előírásokat a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 rendelkezéseket.

Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

3. A készülék leírása (1-6. ábra)

1. Alaplap
2. Gyorsbefogó
3. Oszlop
4. Magasságállító fogasléc
5. Magasságállítás szorítókarja
6. Mélységütköző szorítókarja
7. Mélységütköző
8. Markolat
9. Imbuszkulcs, 4mm
10. Kikapcsoló gomb
11. Bekapcsoló gomb
12. Fordulatszám-szabályozó
13. Fúrótokmányvédő
14. Fúrótokmány
15. Szárnyas csavarok a párhuzamos ütközőhöz
16. Párhuzamos ütköző
17. Gyorsbefogó kar
18. Lézer Be/Ki kapcsolója
19. Mutató
20. Tartócsavar
21. Skála

4. A csomag tartalma

- 1 db fúrógép
- 1 db gyorsbefogó (2)
- 1 db alaplap (1)
- 1 db párhuzamos ütköző (16)
- 1 db markolat (8)
- 1 db fúrótokmányvédő (13)
- 2 db csavar, 3,0x12
- 1 db szorítókar (6)
- 1 db 4 mm-es imbuszkulcs (19)
- 1 db Fúrótokmánykulcs
- 1 db kezelési útmutató
- 1 db szerelőanyag

5. Rendeltetésszerű használat

Az asztali oszlopos fúrógép fém, fa, műanyag és kőlap fúrására rendeltetett.

A fúrótokmány befogási tartománya: 1,5 - 13 mm.

A berendezés magáncélú használatra készült. Nem tervezték tartós ipari használatra. A berendezést 16 éven aluli személyek ne használják. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésszerűen nem ipari, szakmai vagy gyári alkalmazásra készültek. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készüléket ipari-, szakmai- gyári- vagy ennek megfelelő tevékenységre használja.

6. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyeket az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkahely biztonsága

a) Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.

A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.

Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

c) Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.

A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba.

A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.

c) Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.

Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzataból való kihúzásához.

Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.

e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.

A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.

A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyek biztonsága

a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen.

Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.

Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.

d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.

A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) Kerülje a rendellenes testtartást.

Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen több ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

g) Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használhatók.

Porszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.**
Munkájához az ahhoz meghatározott elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.**
- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.**
Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat.**
Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot.**
Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.**
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.**
Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és az afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

Szerviz

- a) **Csak képzett szak személlyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javítsa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A fúrógépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **A fúrógépet ki kell biztosítani.** A nem megfelelően rögzített fúrógép mozoghat vagy felbillenhet, ami sérülésekhez vezethet.
- b) **A munkadarabot a munkadarab támasztón kell befogni vagy rögzíteni. Ne végezzen fúrást olyan munkadarabon, amelyik túl kicsi a biztonságos befogáshoz.** A munkadarab kézzel tartása sérülésekhez vezethet.
- c) **Ne viseljen kesztyűt.** A kesztyűt a forgó alkatrészek vagy a fúrás közben keletkező forgács elkaphatja, ami sérülésekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám működése közben tartsa távol kezét a fúrás területétől.** A forgó alkatrészekkel vagy a fúrás közben keletkező forgáccsal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- e) **A fúrószerszámnak forognia kell, mielőtt a munkadarabhoz vezet.** Különben a fúrószerszám a munkadarabban elakadhat, ezzel a munkadarab nem várt mozgását okozva, ami sérülésekhez vezethet.
- f) **Ha a fúrószerszám blokkol, ne nyomja tovább lefelé, és kapcsolja ki az elektromos szerszámot. Állapítsa meg és szüntesse meg a blokkolás okát.** A blokkolás a munkadarab nem várt mozgását okozhatja, és sérülésekhez vezethet.
- g) **Akadályozza meg, hogy hosszú forgácsok keletkezzenek úgy, hogy rendszeresen abba hagyja a lefelé nyomást.** Az éles fémgforgácsok egymásba akadhatnak, és sérüléseket okozhatnak.
- h) **Az elektromos szerszám működése közben soha ne távolítsa el a forgácsot a fúrás területéről. A forgács eltávolításához vegye el a fúrószerszámot a munkadarabtól, kapcsolja ki az elektromos eszközt, és várja meg, amíg leáll. A forgácsok eltávolításához használjon kezét vagy kampót segédeszközként.** A forgó alkatrészekkel vagy a fúrás közben keletkező forgáccsal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- i) **A használati szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzen a sugárba
Lézersztály 2



Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyektől!

- Szemvédő nélkül ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.
- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugarzasba.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.
- Vigyázat - az itt megadott eljárásmodoktól történő eltérés veszélyes sugárzásnak való kitétséghez vezethet.
- A lézermódult felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitétséghez vezethet.
- A lézert ne cserélje ki másik típusúra.
- A lézer javítását csak a gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- A figyelmeztető címkék jelölését és felhelyezési helyét lásd a 7. és 8. ábrán.


Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Maradék kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt az elektromos szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kivételéhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

7. Technikai adatok

Váltóáramú motor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény S1.....	710 Watt
Üzem mód.....	S2 5min* 900W
n ₀ üresjáratú fordulatszám.....	500 - 2600 min ⁻¹
A fúrótokmány befogási tartománya.....	1,5 - 13 mm
Fúróorsó max. lökethossza.....	70 mm
Az alaplap mérete.....	320 x 225 mm
A fúrótokmány és a padlólemez közötti távolság.....	280 mm
Tömeg.....	8,1 kg
Védelmi osztály.....	II / 
Lézer osztály.....	2
Lézer hullámhossza.....	650 nm
Lézer teljesítménye.....	< 1 mW

* Az 5 perces, megszakítás nélküli működési időtartamot követi a berendezés hőmérséklete kevesebb, mint 2 K (2° C) mértékben tér el a környezeti hőmérséklettől.

A munkadarabnak legalább 3 mm-es magassággal és 45 mm-es szélességgel kell rendelkeznie. Ügyeljen rá, hogy a munkadarabot mindig rögzítse a befogó berendezés segítségével.

Zaj

A zaj értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásérték L _{pA}	89,6 dB(A)
Bizonytalanság K _{pA}	3 dB
Hangtelyesítményérték L _{WA}	102,6 dB(A)
Bizonytalanság K _{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésehez is használhatók.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a megmunkált anyag típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.
- Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Ilyen intézkedés például a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemi ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

8. Az üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítási terjedelem.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékreszeket szállítási károkról.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és megfulladás veszélye!

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típusábrán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a készüléken. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse az elektromos szerszámot kiszállító szállítványozónak.
- Kerülje a hosszú tápvezetékek (hosszabbító kábelek) használatát.

- Ne üzemeltesse nyirkos vagy nedves helyiségben az elektromos szerszámot.
- Az elektromos szerszám csak megfelelő (jól szellőző) helyiségekben üzemeltethető.

9. Összeszerelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

⚠ Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramhálózatra, győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a csatlakozó hálózati adataival.

⚠ **Figyelmeztetés!** Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

9.1 Az alaplap és az oszlop összeszerelése (2. ábra)

1. Tolja a gyorsbefogót (2) az oszlop (3) fölé.
2. Helyezze az oszlopot (3) az alaplapba (1) úgy, hogy az oszlop (3) alsó végén lévő vezetécsap bepattanjon az alaplap (1) befogójának hornyába.
3. Húzza meg az alaplap (1) hátoldalán lévő előszerelt rögzítőcsavarokat (A) az imbuszkulccsal (9).

9.2 A párhuzamos ütköző összeszerelése (3. ábra)

1. A párhuzamos ütközőt (16) tolja az alaplap (1) hornyaitba.
2. Ügyeljen arra, hogy a horonycsapok a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjai alatt (15) a hornyokban egy irányba essenek.
3. Állítsa a párhuzamos ütközőt (16) a kívánt pozícióba, és húzza meg szorosan a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15).

9.3 A fúrótokmányvédő felszerelése (2. ábra)

1. Helyezze a fúrótokmányvédőt (13) az állvány erre szolgáló furataiba.
2. A csavarokat (C) kézzel meghúzza rögzítse a fúrótokmányvédőt (13).

9.4 A markolat felszerelése (2. ábra)

1. Távolítsa el az előszerelt rögzítőcsavart (B).
2. Tolja rá a (8) markolatot a befogóra (D) a 2. ábrán látható módon.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart (B).

9.5 A mélységütköző szorítókarjának felszerelése (2. ábra)

Szerelje fel a mélységütköző szorítókarját (6) úgy, ahogy a 2. ábra mutatja.

9.6 Felszerelés munkafelületre (3. ábra)

Rögzítse a berendezést a munkafelületre úgy, hogy az alaplapot (1) rácsavarozza.

10. Kezelés

10.1 Magasságállítás (1. ábra)

A gépfej pozíciójának beállítása a munkadarab magasságától és a szerszám hosszától függ.

1. Tartsa erősen a markolatot (8).
2. Nyissa a magasságállítás szorítókarját (5).
3. Határozza meg a gépfej helyzetét a markolattal (8).
4. Rögzítse a gépfej pozícióját a magasságállítás szorítókarjával (5).

Figyelem! A gépfej legalsó pozíciójában ügyeljen arra, hogy ne mozgassa a jelölésen túlra.

A magasságállítás szorítókarjával (5) rögzítse ebben a pozícióban a gépfejet. Ellenkező esetben megsérülhet a vezetősík.

10.2 A fúrásmélység beállítása (1. és 10 ábra)

A mélységütközővel (7) meghatározható a fúrásmélység.

1. Oldja ki a mélységütköző szorítókarját (6).
2. Végezzen próbafúrást. Amint a kívánt mélység jelenik meg, rögzítse ismét a mélységütköző szorítókarját (6).
3. A mélységütköző (7) rögzítésre került a kívánt fúrásmélységben.
4. Ezt követően ellenőrizze a szögjelző pozícióját. Amennyiben szükséges, csavarozza ki a mutatót (19) egy csillagcsavarhúzó segítségével, állítsa a skála (20) 0°-os pozíciójába, majd húzza meg újra a tartócsavart.

10.3 Szerszám befogása/kivétele (4. és 6. ábrák)

Vigyázat! Ne hagyja a kulcsot a fúrótokmányban. Ha a gép kirepíti a fúrótokmány kulcsát, az sérülésveszélyes.

10.3.1 Befogás

1. Hajtsa fel a tokmányvédőt (13).
2. Tegye be a fúrótokmány kulcsát (G).
3. A befogó hüvely (E) nyitáshoz forgassa a fúrótokmány kulcsát (G) az óramutató járásával ellenkező irányba.
4. Tegye be a cserélhető szerszámot (F).
5. Tartsa meg a cserélhető szerszámot (F).
6. A befogó hüvely (E) zárásához és a cserélhető szerszám rögzítéséhez forgassa a fúrótokmány kulcsát (G) az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Ellenőrizze a cserélhető szerszám (F) megfelelő rögzítését.
8. Vegye ki a fúrótokmány kulcsát (G).

10.3.2 Szerszám kivétele

1. Hajtsa fel a tokmányvédőt (13).
2. Tegye be a fúrótokmány kulcsát (G).
3. Forgassa a fúrótokmány kulcsát (G) az óramutató járásával ellenkező irányba, míg ki nem lehet venni a cserélhető szerszámot (F).
4. Vegye ki a fúrótokmány kulcsát (G).

10.4 Szerszám beigazítása

1. Kapcsolja be a lézerveresztet a be-/kikapcsolóval (18).
2. A két lézervonal metszéspontja pontosan megmutatja Önnek a fúrás középpontját.
3. Helyezzen egy jelölést a munkadarabon a lézerveresztnél.

10.5 A munkadarab befogása (5. ábra)

A megmunkálandó darabnak biztonságosan befoghatóknak kell lennie. Ne dolgozzon olyan munkadarabbal, amelyet nem tud befogni.

A gyorsbefogó mélyedése a furat közepéhez legyen igazítva. Ellenkező esetben a gyorsbefogó blokkolhatja a fúrót vagy a fúrótokmányt.

1. Pozicionálja be a munkadarabot a lézerkereszttel.
2. Oldja ki a gyorsbefogó kart (17).
3. A gyorsbefogót (2) engedje felfeküdni a szerszámon.
4. A munkadarab beszorításához fordítsa el a gyorsbefogó kart (17) az óramutató járásának irányába.
5. A gyorsbefogó (2) meglazításához fordítsa el a gyorsbefogó kart (17) az óramutató járásával ellentétes irányba.

10.6 Nagyobb munkadarabok befogása (5. ábra)

Nagyobb munkadarabok esetén használja a párhuzamos ütközőt (16):

1. Lazítsa meg a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15), és helyezze a párhuzamos ütközőt (16) az alaplap hornyába.
2. Húzza meg szorosan a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15).
3. Igazítsa be a munkadarabot a párhuzamos ütközőhöz (16), majd szorítsa be a gyorsbefogó (2) segítségével.

Figyelmeztetés! Az asztal felső oldalánál szélesebb vagy hosszabb munkadarabok esetén gondoskodjon megfelelő alátámasztásról, pl. állvány vagy fűrészbak használatával.

Az asztali fűrógép alaplapjánál hosszabb és szélesebb munkadarabok felborulhatnak, ha nincsenek megfelelően megtámasztva. A munkadarab elbillenése a fúrótokmányvédő vagy a vágó szerszám sérülését okozhatja.

10.7 Fordulatszám beállítása (1. ábra)

A helyes fordulatszámot a megmunkálandó darabtól függően a szerszámtármérőnek megfelelően kell beállítani.

10.7.1 Elektronikus fordulatszám-szabályozás:

Az elektronikus fordulatszám-szabályozással az egyes fokozatok fordulatszámjai átmenet nélkül beállíthatók:

Állítsa be a fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó (12) segítségével.

Az aktuális fordulatszám a jelölés alapján leolvasható a fordulatszám-szabályozóról (12).



10.8 Be-/kikapcsolás (1. ábra)

⚠ Ügyeljen arra, hogy a bekapcsolás előtt a fúrótokmányvédő (13) le legyen hajtva.

Bekapcsolás: A berendezés bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (11).

Kikapcsolás: A berendezés kikapcsolásához működtesse a kikapcsoló gombot (10).

10.9 A fúrás menete (1. ábra)

1. Igazítsa be a munkadarabot, és szorítsa be a befogóba.
2. Indítsa el a berendezést, és állítsa be a fordulatszámot.
3. A fúrás végrehajtásához addig forgassa a fogantyút (8) egyenletes előtolással, amíg el nem éri a kívánt fúrásmélységet. Fém fúrásakor szakítsa meg az előtolást egy kis időre, hogy a forgács elszakadhatson.
4. A fúrásmélység elérése után forgassa vissza a fogantyút (8) a kiindulási pozícióba.
5. Kapcsolja ki a készüléket.

11. Szállítás

- A szállításhoz hagyja az elektromos szerszámot az alaplapon (1).

12. Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

12.1 Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

A műanyag tisztításához ne használjon maró anyagokat.

⚠ Az olyan munkákat, amelyeket az üzemeltetési útmutató nem tartalmaz, bízva szakszervizre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig hagyja lehűlni a berendezést.

⚠ Égésveszély áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a berendezés nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket, valamint a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő illeszkedését. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

12.2 Tisztítás

Ne használjon tisztítószeret, illetve oldószert. A vegyi anyagok kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó vízzel.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a berendezést.
- A szellőzőnyílások és a berendezés felületének tisztítását puha kefével, ecsettel vagy ronggyal végezze.
- A forgács, por és szennyeződések eltávolításához esetleg használjon porszívót.
- Rendszeresen végezze el a mozgó alkatrészek kenését.

12.3 Karbantartás

A berendezés nem tartalmaz olyan alkatrészt, amely karbantartást igényelne.

12.4 A fűrótokmány cseréje (4. és 9. ábra)

⚠ **Figyelmeztetés!** Húzza ki a hálózati csatlakozódugót! Szükséges szerszámok (a csomag nem tartalmazza):

1 db villáskulcs 27 mm

- Vegye ki a cserélhető szerszámot a 10.3.2 pontban leírtak szerint.
- Forgassa a fűrótokmány kulcsát az óramutató járásával megegyező irányba, és húzza meg szorosan a befogó hüvelyt (E).
- Az egyik kezével tartsa meg a fűrótokmányt, míg a villáskulccsal (27 mm) az anyát (H) az óramutató irányával megegyező irányban lefelé mozgatja.
- Amint a fűrótokmány lelazult a tengely illesztőfelületéről, levehető.
- Az új fűrótokmány rögzítését ellenkező sorrendben végezze.

A fűrótokmány cseréjéhez csak a gyártó által jóváhagyott fűrótokmányt használjon.

Rendelési szám: 390 6814 001

12.5 Szervizinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség:

Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, fűrók

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

13. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

14. Elektromos csatlakozás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

14.1 Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

14.2 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek okai:

- Nyomási helyek, ha a vezetéket ablak- vagy ajtórésein keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási hely a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.

- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.

- Repedés a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült csatlakozóvezetékeket nem szabad használni és a szigetelés sérülése miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a csatlakozóvezeték ne legyen a hálózaton.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak „H05VV-F”jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozóvezeték típus megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Ha a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bizza a gyártóra vagy képviselőjére.

14.3 Váltóáramú motor:

A hálózati feszültség 220 - 240 V~ 50Hz legyen.

- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 mm² legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Motor típuscímkejének adatai

15. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz.

A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.

Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

16. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	A motor, a kábel vagy a csatlakozó meghibásodott, a biztosíték kiold	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, hálózati csatlakozóvezetékét, vezetékét, hálózati csatlakozót, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel. Ellenőrizze a biztosítékot
	A be-/kikapcsoló gomb (11/10) meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálattal
	A motor meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálattal
Erős rezgések	Az alaplapp (1) nincs rögzítve	Rögzítse a gépet munkapadon vagy hasonlón
	A szerszám nem központosan van befogva	Ellenőrizze a szerszámot a fúrótokmányban (14)
A motor könnyen túlmelegszik	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Akadályozza meg a motor fűrés közbeni túlterhelését, Távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.
A motor túl zajos	A tekerrelések megsérültek, a motor meghibásodott.	Ellenőriztesse az ügyfélszolgálattal

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Asztali fűrőgép elektronikus fordulatszám-szabályozással	Gyártási szám: 317142_1904
A termék típusa: PTBMOD 710 A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH Günzburger Straße 69 DE-89335 Ichenhausen E-mail cím: (HU): service.HU@scheppach.com	A szerviz neve, címe és telefonszáma: scheppach.kiss Hősök utja 3 HU - 5931 Nagyszenas Szerviz forródrót: +800 4003 4003 (0,00 Ft./perc)
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségénem érinti.



A www.lidl-service.com weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut (www.lidl-service.com), ahol a 317142_1904 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserelés időpontja:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	

1.	Razlaga simbolov na napravi	25
2.	Uvod	26
3.	Opis naprave (slika 1-6)	26
4.	Obseg dostave.....	26
5.	Namenska uporaba.....	26
6.	Varnostni napotki	27
7.	Tehnični podatki	29
8.	Pred prvim zagonom.....	29
9.	Montaža.....	29
10.	Uporaba	30
11.	Prevoz	31
12.	Čiščenje in vzdrževanje	31
13.	Skladiščenje.....	31
14.	Električni priključek	31
15.	Odstranjevanje in ponovna uporaba	32
16.	Pomoč pri motnjah	33
17.	Garancijski list	34
18.	Izjava o skladnosti	68

1. Razlaga simbolov na napravi

	SI	Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!	
	SI	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!	
	SI	Nosite zaščitna očala!	
	SI	Nosite zaščito sluha!	
	SI	Pri prašenju nosite zaščito dihal!	
	SI	Dolgi lasje ne smejo biti razpuščeni. Uporabljajte mrežico za lase.	
	SI	Ne uporabljajte rokavic.	
	SI	Razred zaščite II (dvojna izolacija)	
<p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ = 650 nm P_e = 1 mW</p>	SI	Pozor! Lasersko žarčenje	slika 7, 8

2. Uvod

PROIZVAJALEC:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

OBVESTILO:

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- Neprimerne uporabe,
- Neupoštevanja navodil za uporabo,
- Popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- Vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- Neprimerne uporabe,
- Napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Priporočamo:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.

Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem.

Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

3. Opis naprave (slika 1-6)

1. Osnovna plošča
2. Hitri vpenjalnik
3. Steber
4. Mehanizem za nastavljanje višine z zobato letvijo
5. Vpenjalni vzvod mehanizma za nastavljanje višine
6. Vpenjalni vzvod omejevala globine
7. Omejevalo globine
8. Ročaj
9. Imbus ključ, 4 mm
10. Stikalo za izklop
11. Stikalo za vklop
12. Regulator števila vrtljajev
13. Zaščita za vpenjalno glavo
14. Vpenjalna glava
15. Krilati vijak za vzporedno omejevalo
16. Vzporedno omejevalo
17. Ročica za hitro vpenjanje
18. Stikalo za vklop/izklop laserja
19. Kazalec
20. Zadrževalni vijak
21. Skala

4. Obseg dostave

- 1 vrtalnik
- 1 hitri vpenjalnik (2)
- 1 osnovna plošča (1)
- 1 vzporedno omejevalo (16)
- 1 ročaj (8)
- 1 zaščita za vpenjalno glavo (13)
- 2 vijaka 3,0 x 12
- 1 vpenjalni vzvod (6)
- 1 imbus ključ, 4 mm (9)
- 1 ključ za vpenjalno glavo
- 1 navodila za uporabo
- 1 montažni material

5. Namenska uporaba

Namizni vrtalni stroj je namenjen za vrtanje kovine, lesa, plastike in ploščic.

Razpon vpenjanja vpenjalne glave: 1,5 - 13 mm.

Naprava je primerna za uporabo v domačih delavnicah.

Stroj ni oblikovan za uporabo v gospodarski trajni uporabi.

Naprava ni namenjena za uporabo za osebe, mlajše od 16 let. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

6. Varnostni napotkii

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.** Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.**
Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.**
Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.**
Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.**
Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapter-skih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilgajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.**
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.**
Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.**
Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.**
Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.**
Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.**
Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priklučili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.**
Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni držji. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.**
Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja.**
Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.**

- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.**

S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zaog električnega orodja.

- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.**

Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.**

Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.**

- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.**

Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Varnostni napotki za vrtalnike

- a) **Vrtalnik je treba zavarovati.** Nepravilno pritrjen vrtalnik se lahko premika ali prevrne, kar lahko povzroči poškodbe.
- b) **Obdelovanec je treba vpeti ali pritrditi na podlago za obdelovanec. Ne vrtajte obdelovanec, ki so premajhni za varno vpetje.** Če obdelovanec držite z roko, lahko pride do poškodb.
- c) **Ne nosite rokavic.** Rokavice se lahko zataknejo za vrteče dele ali vrtalne ostružke in povzročijo poškodbe.
- d) **Kadar električno orodje deluje, rok ne približujte območju vrtnanja.** Stik z vrtečimi deli ali vrtalnimi ostružki lahko povzroči poškodbe.
- e) **Pred vrtalnik primaknete k obdelovancu, se mora vrtalno orodje vrteti.** V nasprotnem primeru se lahko vrtalno orodje zatakne v obdelovancu in s tem povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca ter poškodbe.

- f) **Če pride do blokade vrtalnega orodja, ga ne hajte pritiskati navzdol in izklopite električno orodje. Raziščite in odpravite vzrok blokade.**

Blokada lahko povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca in poškodbe.

- g) **Nastajanju dolgih vrtalnih ostružkov se izognete z rednimi prekinitvami pritiskanja navzdol.** Ostri kovinski ostružki se lahko kam zapletejo in povzročijo poškodbe.

- h) **Kadar električno orodje deluje, nikoli ne odstranjujte vrtalnih ostružkov iz območja vrtnanja. Če želite ostružke odstraniti, premaknite vrtalno orodje proč od obdelovanca, električno orodje izklopite in počakajte, da se vrtalno orodje zaustavi. Ostružke odstranite s pomožnimi sredstvi, kot je ščetka ali kavelj.** Stik z vrtečimi deli ali vrtalnimi ostružki lahko povzroči poškodbe.

- i) **Dovoljeno število vrtljajev vložnega orodja, ki ima nazivno število vrtljajev, mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v stran.



Pozor: Lasersko sevanje
Ne glejte v laserski žarek
Laserski razred 2



Zaščitite sebe in okolje s primernimi previdnostnimi ukrepi pred nevarnostmi nesreč!

- V laserski žarek ne glejte neposredno z nezaščitnimi očmi.
- Nikoli ne glejte neposredno poti laserja.
- Laserski žarek nikoli ne usmerite na odbojne površine in v osebe ali živali. Tudi laserski žarek z malo moči lahko poškoduje oči.
- Previdno: Če uporabljate postopke, ki so drugačni od tukaj opisanih, lahko pride do nevarne izpostavljenosti sevanju.
- Laserskega modula nikoli ne odpirajte. Nepričakovano lahko pride do izpostavljenosti sevanju.
- Laserja ne smete zamenjati z laserjem drugega tipa.
- Popravila na laserju lahko opravlja samo proizvajalec laserja ali pooblaščen zastopnik.
- Za označitev in mesto namestitve opozorilne nalepke glejte slike 7 in 8.


⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Škoda za zdravje, do katere pride zaradi vibracij na dlani in roki, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

7. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nazivna napetost S1	710 Watt
Način delovanja.....	S2 5min* 900W
Število vrtljajev v prostem teku n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Razpon vpenjanja vpenjalne glave.....	1,5 - 13 mm
Maks. vrtalni hod	70 mm
Mere osnovne plošče.....	320 x 225 mm
Razdalja od vpenjalne glave do talne plošče.....	280 mm
Teža približno	8,1 kg
Razred zaščite	II / 
Razred laserja	2
Valovna dolžina laserja.....	650 nm
Moč laserja	< 1 mW

* Po neprekinjenem delu, ki traja 5 minut, sledi faza mirovanja, dokler se temperatura naprave ne razlikuje od sobne temperature za manj kot 2 K (2° C).

Obdelovanec mora biti visok najmanj 3 mm in širok 45 mm. Pazite, da je obdelovanec vedno zavarovan z napenjalnikom.

Hrup

Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	89,6 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	102,6 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite glušnike.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem postopku preverjanja in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

Opozorilo:

- Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.
- Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primer ukrepa: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

8. Pred prvim zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite ovojnino ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do pretoka garancijskega časa.

POZOR

Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!


Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

- Preverite napravo, če je utrpela poškodbe pri transportu. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo električno orodje.
- Izogibajte se dolgim dovodom (kabelski podaljšek).
- Električnega orodja ne upravljajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Električno orodje je dovoljeno uporabljati samo v primernih prostorih (dobro prezračevani).

9. Montaža

Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

 Preden napravo priključite na električno omrežje, se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju priključka.

 **Opozorilo!** Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

9.1 Montaža osnovne plošče in stebra (slika 2)

1. Hitri vpenjalnik (2) potisnite na steber (3).
2. Steber (3) vstavite v osnovno ploščo (1) na tak način, da se vodilni zatiči na spodnjem koncu stebra (3) zaskočijo v utoru sprejemnega mesta na osnovni plošči (1).
3. Vnaprej montirane pritrdilne vijake (A) na zadnji strani osnovne plošče (1) zategnite z imbus ključem (9).

9.2 Montaža vzporednega omejevala (slika 3)

1. Vzporedno omejevalo (16) potisnite v utore osnovne plošče (1).
2. Pri tem pazite, da so utorne matice pod krilatimi vijaki za vzporedno omejevalo (15) poravnane z utori.
3. Vzporedno omejevalo (16) premaknite v zeleni položaj in zategnite krilate vijake za vzporedno omejevalo (15).

9.3 Montaža zaščite za vpenjalno glavo (slika 2)

1. Zaščito za vpenjalno glavo (13) vstavite v za to predvidene luknje v ogrodju.
2. Zaščito za vpenjalno glavo (13) zavarujte, tako da vijake (C) zategnete ročno.

9.4 Montaža ročaja (slika 2)

1. Odstranite vnaprej montirani pritrdilni vijak (B).
2. Ročaj (8) na sprejemnem mestu (D) zavarujte, kot je prikazano na sliki 2.
3. Zategnite pritrdilni vijak (B).

9.5 Montaža vpenjalnega vzvoda omejevala globine (slika 2)

Vpenjalni vzvod omejevala globine montirajte (6), kot je prikazano na sliki 2.

9.6 Montaža na delovno površino (slika 3)

Napravo pritrdite na delovno površino, tako da osnovno ploščo (1) privijete na delovno površino.

10. Uporaba

10.1 Nastavljanje višine (slika 1)

Položaj glave stroja se lahko nastavi glede na višino obdelovanca oz. dolžino orodja.

1. Ročaj (8) dobro primite.
2. Odprite vpenjalni vzvod mehanizma za nastavljanje višine (5).
3. Položaj glave stroja določite z ročajem (8).
4. Položaj glave stroja fiksirajte z vpenjalnim vzvodom mehanizma za nastavljanje višine (5).

Pozor! Kadar je glava stroja v najbolj spodnjem položaju morate paziti, da je ne boste premaknili čez oznako.

Glavo stroja fiksirajte v tem položaju z vpenjalnim vzvodom mehanizma za nastavljanje višine (5). V nasprotnem lahko pride do poškodb vodila.

10.2 Nastavljanje vrtalne globine (sliki 1, 10)

Z omejevalom globine (7) lahko nastavite vrtalno globino.

1. Odvijte vpenjalni vzvod na omejevalu globine (6).
2. Izvedite poskusno vrtnanje. Takoj ko dosežete željeno globino, znova privijte vpenjalni vzvod omejevala globine (6).
3. Omejevalo globine (7) je tako blokirano na zeleni vrtalni globini.
4. Nato preverite položaj prikaza kota. Po potrebi kazalec (19) odvijte s križnim izvijačem, nastavite na 0°-položaj skale (20) in ponovno zategnite zadrževalni vijak.

10.3 Vpetje/sprostitev orodja (sliki 4, 6)

Previdno! Ključ za vpenjalno glavo se ne sme zataktniti. Nevarnost poškodb zaradi izmeta ključa za vpenjalno glavo.

10.3.1 Vpetje

1. Zaščito za vpenjalno glavo (13) obrnite gor.
2. Vstavite ključ za vpenjalno glavo (G).
3. Ključ za vpenjalno glavo (G) odvijajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete napenjalno pušo (E).
4. Vstavite vstavitveno orodje (F).
5. Vstavitveno orodje (F) dobro primite.
6. Ključ za vpenjalno glavo (G) obračajte v smeri urinega kazalca, da napenjalno pušo (E) zaprete in zavarujete vstavitveno orodje.
7. Preverite, ali je vstavitveno orodje (F) dobro nameščeno.
8. Ponovno zategnite ključ za vpenjalno glavo (G).

10.3.2 Sprostitev

1. Zaščito za vpenjalno glavo (13) obrnite gor.
2. Vstavite ključ za vpenjalno glavo (G).
3. Ključ za vpenjalno glavo (G) odvijajte v nasprotni smeri urinega kazalca, toliko da lahko odstranite vstavitveno orodje (F).
4. Ponovno zategnite ključ za vpenjalno glavo (G).

10.4 Poravnava obdelovanca

1. S stikalom za vklop/izklop (18) vklopite lasersko križno črto.
2. Sečišče obeh laserskih črt vam natančno kaže sredinsko točko vrtnja.
3. Svojo oznako poravnajte z obdelovancem na laserskem križcu.

10.5 Vpenjanje obdelovanca (slika 5)

Obdelovanec, ki ga obdelujete, se mora dati vpeti na varen način. Ne obdelujte obdelovancev, ki se jih ne da vpeti.

Izrez hitrega vpenjalnika mora biti na sredini poravnane z luknjo. V nasprotnem lahko pride do blokade svedra ali vpenjalne glave s hitrim vpenjalnikom.

1. Obdelovanec vedno namestite s pomočjo laserske križne črte.
2. Odvijte ročico za hitro vpenjanje (17).
3. Pustite, da se hitri vpenjalnik (2) spusti na obdelovanec.
4. Ročico za hitro vpenjanje (17) obrnite v smeri urinega kazalca, tako da vpnete obdelovanec.
5. Če želite hitri vpenjalnik (2) sprostiti, obrnite ročico za hitro vpenjanje (17) v smeri proti urnem kazalcu.

10.6 Vpenjanje večjih obdelovancev (slika 5)

Za večje obdelovance uporabite vzporedno omejevalo (16):

1. Odvijte krilate vijake za vzporedno omejevalo (15) in vstavite vzporedno omejevalo (16) v utore osnovne plošče.
2. Zategnite krilate vijake za vzporedno omejevalo (15).
3. Obdelovanec na vzporednem omejevalu (16) poravnajte in vpnite s hitrim vpenjalnikom (2).

Opozorilo! Pri obdelovancih, ki so širši ali daljši od zgornje ploskve mize, poskrbite za ustrezno podporo, npr. s podstavki ali kozo za žaganje.

Obdelovanci, ki so daljši ali širši od osnovne plošče namiznega vrtalnika, se lahko prekucnejo, če niso trdno podprti. Če se obdelovanec prevrne, lahko pride do poškodb zaščite za vpenjalno glavo ali rezalnega orodja.

10.7 Nastavljanje števila vrtljajev (slika 1)

Ustrezno število vrtljajev mora biti odvisno od obdelovanca, ki se ga obdeluje, in ga je treba nastaviti glede na premer orodja.

10.7.1 Elektronska regulacija števila vrtljajev

Z elektronsko regulacijo števila vrtljajev lahko vrtljaje nastavljate zvezno:

Število vrtljajev nastavite s pomočjo regulatorja števila vrtljajev (12).

Trenutno število vrtljajev lahko odčitate z oznako na regulatorju števila vrtljajev (12).



10.8 Vklon/izklon (slika 1)

⚠ **Pazite, da bo zaščita za vpenjalno glavo (13) pred vklon obrnjena dol.**

Vklon: Pritisnite vklopno stikalo (11), da vklopite napravo.

Izklon: Pritisnite izklonno stikalo (10), da izklopite napravo.

10.9 Vzporredno omejevalo (slika 1)

1. Če je treba, poravnajte obdelovanec in ga vrnite.
2. Zaženite napravo in nastavite število vrtljajev.
3. Za vrtnje morate ročaj (8) premikati z enako mero sile, dokler ne dosežete zelene vrtalne globine. Pri vrtnju kovin za kratek čas prekinite pomikanje naprej, da tako zlomite ostružke.
4. Ko dosežete vrtalno globino, premaknite ročaj (8) znova v izhodiščni položaj.
5. Napravo izklopite.

11. Prevoz

- Za transport ohranite električno orodje na osnovni plošči (1).

12. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ **Opozorilo!** Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlcite omrežni vtič!

12.1 Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne naoljite. Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

⚠ **Dela, ki niso opisana v teh navodilih, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne dele. Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se naprava ohladi.**

⚠ **Obstaja nevarnost opeklin!**

Pred vsako uporabo preverite, ali so na napravi razločno vidne pomanjkljivosti, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli, in ali so vijaki oziroma drugi deli pravilno nameščeni. Zamenjajte poškodovane dele.

12.2 Čiščenje

Ne uporabljajte čistil ali topil. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite s tekočo vodo.

- Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Prezračevalne odprtine in površine naprave očistite z mehko ščetko, čopičem ali krpo.

- Ostružke, prah in umazanijo po potrebi odstranite s sesalnikom.
- Premične dele redno mažite.

12.3 Vzdrževanje

V napravi ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

12.4 Zamenjava vpenjalne glave (slika 4/9)

⚠ **Opozorilo!** Izvlcite omrežni vtič!

Potrebno orodje (ni v vsebini kompleta):

1 x viličasti ključ 27 mm

- Vstavitveno orodje odstranite, kot je opisano v poglavju 10.3.2.
- Napenjalno pušo (E) dobro privijte, tako da ključ za vpenjalno glavo obrnete v smeri urnega kazalca.
- Vpenjalno glavo dobro primite z eno roko, medtem pa z viličastim ključem (27 mm) premaknite matico (H) v smeri urnega kazalca navzdol.
- Takoj ko vpenjalno glavo sprostite z njenega mesta na gredi, jo lahko snamete.
- Namestite novo vpenjalno glavo in jo pritrdite v obratnem zaporedju.

Za zamenjavo vpenjalne glave lahko uporabljate samo vpenjalne glave, ki jih odobri proizvajalec.

Številka naročila: 390 6814 001

12.5 Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Karbonske ščetke, sveder

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

14. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

14.1 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

14.2 Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako „H05VV-F“.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Če je treba zamenjati priključni vodnik, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

14.3 Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora biti 220 - 240 V~ 50Hz.

- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice motorja

15. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati.

Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!



Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo

ni dovoljeno odvržeti med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

16. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Naprava se ne zažene.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalka ohišja se je sprožila.	Preverite vtičnico, omrežni priključni vodnik, vodnik, omrežni vtič in jih dajte po potrebi popraviti električarju. Preverite hišno varovalko
	Vklopno/izklopno stikalo (10/11) je okvarjeno	Za popravilo uporabite servisno službo
	Motor je okvarjen	Za popravilo uporabite servisno službo
Močne vibracije	Osnovna plošča (1) ni fiksirana	Stroj zavarujte na delovni mizi ali podobnem
	Orodje ni vpeto v sredini	Preverite orodje v vpenjalni glavi (14)
Motor se rahlo pregreva	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja med vrtanjem, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Napravo naj pregleda servisna služba

17. Garancijski list

Proizvajalec:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Naslov servisa (SI):

Top Nova d.o.o.
Brodisce 22
SI - 1236 Trzin

Telefonska št. servisa (SI):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

1. S tem garancijskim listom scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda








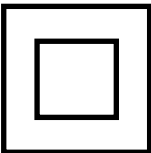



S spletne strani www.lidl-service.com si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran (www.lidl-service.com), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 317142_1904 odprete ustrezna navodila za uporabo.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji	36
2.	Úvod	37
3.	Popis přístroje (obr. 1-6)	37
4.	Rozsah dodávky	37
5.	Použití podle účelu určení	37
6.	Bezpečnostní pokyny	38
7.	Technická data	40
8.	Před uvedením do provozu	40
9.	Montáž	41
10.	Obsluha	41
11.	Přeprava	42
12.	Čištění a údržba	42
13.	Uložení	42
14.	Elektrické připojení	43
15.	Likvidace a recyklace	43
16.	Řešení problémů	44
17.	Záruční list	45
18.	Prohlášení o shodě	68

1. Vysvětlení symbolů na přístroji

	(CZ)	Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!	
	(CZ)	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.	
	(CZ)	Noste ochranné brýle!	
	(CZ)	Noste ochranná sluchátka!	
	(CZ)	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!	
	(CZ)	Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síť ku na vlasy.	
	(CZ)	Nenoste rukavice.	
	(CZ)	Třída ochrany II (dvojitá izolace)	
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ = 650 nm P_e < 4 mW</p>	(CZ)	Pozor! Laserové záření	obr. 7, 8

2. Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

UPOZORNĚNÍ:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením,
- Výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

3. Popis přístroje (obr. 1-6)

1. Základní deska
2. Rychloupínač
3. Sloupek
4. Ozubená tyč výškového přestavení
5. Upínací páka výškového přestavení
6. Upínací páka hloubkového dorazu
7. Hloubkový doraz
8. Rukojeť
9. Klíč na šrouby s vnitřním šestihranem, 4mm
10. Vypínač
11. Spínač
12. Regulátor otáček
13. Ochrana sklíčidla
14. Sklíčidlo
15. Křídlový šroub pro paralelní doraz
16. Paralelní doraz
17. Rychloupínací páka
18. Spínač/vypínač laseru
19. Ukazatel
20. Přidržený šroub
21. Stupnice

4. Rozsah dodávky

- 1 Vrtačka
- 1 Rychloupínač (2)
- 1 Základní deska (1)
- 1 Paralelní doraz (16)
- 1 Držadlo (8)
- 1 Ochrana sklíčidla (13)
- 2 Šrouby 3,0x12
- 1 Upínací páka (6)
- 1 Klíč na vnitřní šestihran, 4 mm (19)
- 1 Sklíčidlový klíč
- 1 Návod k obsluze
- 1 Montážní materiál

5. Použití podle účelu určení

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovu, dřeva, plastu a dlaždic. Upínací rozsah vrtacího sklíčidla: 1,5 - 13 mm.

Přístroj je určen k použití v domácnosti. Nebyl koncipován pro trvalé průmyslové používání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Mladší nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech.

6. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

Uschovejte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce do budoucna.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), napájený síťovým proudem a na elektrický nástroj, napájený akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.**
Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek, a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.
- c) **Zabraňte dětem nebo jiným osobám během používání elektrického nástroje v přístupu k němu.**
Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.**
Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.**
- c) **Nenechávejte elektrické nástroje na dešti nebo mokré.**
Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.**
Nenechávejte kabel v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte pouze prodlužovací kabely, vhodné i pro venkovní použití.**
Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte spínač s proudovým chráničem.**
Použití spínače s proudovým chráničem zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**
Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.**
Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrický nástroj vypnutý, než jej připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.**
Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána.**
Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.

Používání a ošetřování elektrického nástroje

a) Nástroj nepřetěžujte.

Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.

c) Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.

Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje přechovávejte mimo dosah dětí.

Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) O elektrické nástroje a vložný nástroj pečlivě pečujte.

Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.

g) Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi.

Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Klouzávé rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

Servis

a) Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.

To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

a) Vrtačka musí být zajištěna. Nesprávně upevněná vrtačka se může pohnout nebo převrátit a zapříčinit zranění.

b) Obrobek musí být upnutý nebo upevněný k uložení obrobku. Nevrtajte do obrobků, které jsou příliš malé na bezpečné upnutí. Přidržování obrobku rukou může vést ke zranění.

c) Nenoste rukavice. Rukavice mohou být zachyceny otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami a může dojít ke zranění.

d) Když elektrický nástroj běží, nekládejte ruce do rozsahu vrtání. Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.

e) Vrtný nástroj se musí otáčet, než jej přiložíte k obrobku. Jinak by se mohl vrtný nástroj v obrobku zaseknout a zapříčinit tak jeho nečekaný pohyb a případně zranění.

f) Pokud se vrtný nástroj zablokuje, přestaňte jej tlačit dolů a vypněte jej. Zjistěte příčinu zablokování a odstraňte ji. Blokování může vést k nečekanému pohybu obrobku a tím ke zranění.

g) Tlak směrem dolů pravidelně přerušujte, abyste se vyvarovali dlouhých třísek. Ostré kovové třísky se mohou zaseknout a vést ke zraněním.

h) Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, když elektrický nástroj běží. K odstranění třísek odsuňte vrtný nástroj od obrobku, vypněte jej a počkejte, až se úplně zastaví. K odstranění třísek použijte pomůcky jako kartáč nebo hák. Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.

i) Přípustný počet otáček používaných nástrojů s vyměřenými otáčkami musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.



Pozor: Laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2



Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu!

- Nikdy se nedívejte nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemiřte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.
- Pozor – při provádění jiných postupů než zde uvedených může dojít k nebezpečné expozici laserovým zářením.
- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k expozici zářením.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.
- Označení a místo umístění výstražných štítků viz obr. 8 a 9.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Niže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná maska na ochranu před prachem.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se zařízení používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví způsobenému vibracemi rukou a paží.

7. Technická data

Motor na střídavý proud.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Výkon S1.....	710 Watt
Druh provozu.....	S2 5min* 900W
Volnoběžné otáčky n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Upínací rozsah vrtacího sklíčidla	1,5 - 13 mm
Vrtací zdvih max.....	70 mm
Rozměry základní desky.....	320 x 225 mm
Vzdálenost sklíčidla od styčnice.....	280 mm
Hmotnost.....	8,1 kg
Třída ochrany	II / 
Třída laseru	2
Vlnová délka laseru.....	650 nm
Výkon laseru	< 1 mW

* Po nepřetržitém provozu trvajícím 5 minut následuje klidová pauza, dokud mezi teplotou přístroje a teplotou místnosti nebude rozdíl menší než 2 K (2° C).

Opracovávaný předmět musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 45 mm. Dávejte pozor, aby byl opracovávaný předmět vždy zajištěn držákem.

Hluk

Hluk změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,6 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	102,6 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k provizornímu posouzení zatížení.

Výstraha:

- Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
- Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

8. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

- Zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil. Případné škody ihned nahlase přepravní společnosti, která vám elektrický nástroj dodala.
- Předcházejte používání dlouhých přívodních vedení (prodlužovacího kabelu).
- Elektrický nástroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Elektrický nástroj se smí provozovat pouze ve vhodných (dobře větraných) prostorách.

9. Montáž

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ Před připojením stroje do sítě se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji o síti přípojky.

⚠ **Výstraha!** Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

9.1 Montáž základní desky a sloupku (obr. 2)

1. Nasuňte rychloupínač (2) na sloupek (3).
2. Nasadíte sloupek (3) do základní desky (1) tak, aby vodící kolík na spodním konci sloupku (3) zapadl do drážky uchycení základní desky (1).
3. Utáhněte předmontované upevňovací šrouby (A) na zadní straně základní desky (1) pomocí klíče pro vnitřní šestihran (9).

9.2 Montáž paralelního dorazu (obr. 3)

1. Zasuňte paralelní doraz (16) do drážek základní desky (1).
2. Dbejte na to, aby vodící vložky do drážek pod křídlovými šrouby pro paralelní doraz (15) v drážkách lícovaly.
3. Uvedte paralelní doraz (16) do požadované polohy a pevně utáhněte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15).

9.3 Montáž ochrany sklíčidla (obr. 2)

1. Vložte ochranu sklíčidla (13) do otvorů v rámu, které jsou k tomu určeny.
2. Zajistěte ochranu sklíčidla (13) ručním utažením šroubů (C).

9.4 Montáž rukojeti (obr. 2)

1. Odstraňte předmontovaný upevňovací šroub (B).
2. Nasadíte rukojeť (8) na úchyt (D), jak je znázorněno na obr. 2.
3. Znovu dotáhněte upevňovací šroub (B).

9.5 Montáž upínací páky hloubkového dorazu (obr. 2)

Namontujte upínací páku hloubkového dorazu (6) způsobem, znázorněným na obr. 2.

9.6 Montáž na pracovní plochu (obr. 3)

Upevněte přístroj na pracovní plochu přišroubováním základní desky (1) k pracovní ploše.

10. Obsluha

10.1 Výškové přestavení (obr. 1)

Poloha hlavy stroje může být nastavena v závislosti na výšce resp. délce obrobku.

1. Přidržte rukojeť (8).
2. Otevřete upínací páku výškového přestavení (5).
3. Určete polohu hlavy stroje pomocí rukojeti (8).
4. Zajistěte polohu hlavy stroje upínací pákou výškového přestavení (5).

Pozor! V nejspodnější poloze hlavy stroje je nutné dbát na to, aby hlava nevyjízděla za značku.

Zajistěte hlavu stroje v této poloze upínací pákou výškového přestavení (5). Jinak by mohlo dojít k poškození vedení.

10.2 Nastavení hloubky vrtání (obr. 1, 10)

Pomocí hloubkového dorazu (7) lze stanovit hloubku vrtání.

1. Uvolněte upínací páku na hloubkovém dorazu (6).
2. Provedte zkušební vrtání. Jakmile zobrazí požadovaná hloubka, upínací páku hloubkového dorazu (6) opět utáhněte.
3. Hloubkový doraz (7) je nyní zaaretován v požadované hloubce vrtání.
4. Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. Pokud je třeba, uvolněte ukazatel (19) šroubovákem s křížovou hlavou, nastavte jej do polohy 0° úhlové stupnice (20) a přídržný šroub opět utáhněte.

10.3 Upnutí / uvolnění nástroje (obr. 4, 6)

Pozor! Klíč na utahování sklíčidla nenechte ve sklíčidle. Při odmrštění klíče hrozí nebezpečí zranění.

10.3.1 Upnutí

1. Vyklopte ochranu sklíčidla (13) nahoru.
2. Nasadíte klíč na utahování sklíčidla (G).
3. Otáčejte klíčem (G) proti směru pohybu hodinových ručiček, abyste otevřeli upínací pouzdro (E).
4. Vložte nástavec (F).
5. Nástavec (F) pevně držte.
6. Otáčejte klíčem (G) proti směru pohybu hodinových ručiček, abyste upínací pouzdro (E) zavřeli a nástavec zajistili.
7. Zkontrolujte, zda nástavec (F) pevně sedí.
8. Klíč na utahování sklíčidla (G) znovu odeberte.

10.3.2 Uvolnění

1. Vyklopte ochranu sklíčidla (13) nahoru.
2. Nasadíte klíč na utahování sklíčidla (G).
3. Otáčejte klíčem na utahování sklíčidla (G) proti směru pohybu hodinových ručiček, až bude možné nástavec (F) vyjmout.
4. Klíč na utahování sklíčidla (G) znovu odeberte.

10.4 Vyrovnání obrobku

1. Zapněte křížový laser pomocí spínač/vypínače (18).
2. Průsečík obou linií laseru Vám přesně ukáže středový bod vrtání.
3. Vyrovnějte svou značku na obrobku na kříž laseru.

10.5 Upnutí obrobku (obr. 5)

Zpracovávaný obrobek musí být možné bezpečně upnout. Neopracovávejte žádné obrobky, které nelze upnout.

Vybrání v rychloupínači musí být vyrovnané do středu proti otvoru. Jinak mohou být vrták nebo sklíčidlo blokováno rychloupínačem.

1. Umístěte obrobek s pomocí křížového laseru.
2. Uvolněte rychloupínací páku (17).
3. Nechte rychloupínač (2) dosednout na obrobek.
4. Pro upnutí obrobku otočte rychloupínací pákou (17) po směru hodinových ručiček.
5. Pro uvolnění rychloupínače (2) otočte rychloupínací pákou (17) proti směru hodinových ručiček.

10.6 Upínání větších obrobků (obr. 5)

Na větší obrobky používejte paralelní doraz (16):

1. Povolte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15) a nasadte paralelní doraz (16) do drážek základní desky.
2. Pevně utáhněte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15).
3. Vyrovnajte obrobek na paralelním dorazu (16) a upněte ho rychloupínačem (2).

Výstraha! U obrobků širších nebo delších než je horní strana stolu se postarejte o přiměřené podepření, např. pomocí podstavců nebo kozlíků.

Obrobky delší nebo širší než základní deska stolní vrtačky se mohou převrátit, pokud nejsou pevně podepřeny. Pokud se obrobek převrátí, může poškodit ochranu skličidla nebo řezný nástroj.

10.7 Nastavení otáček (obr. 1)

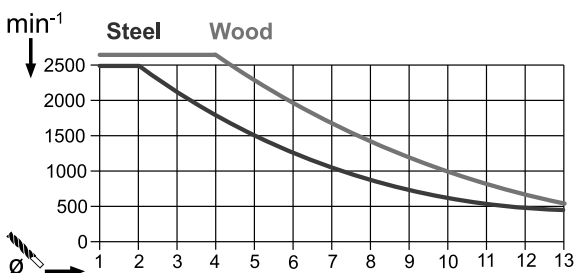
Správné otáčky musí být nastaveny podle zpracovávaného obrobku a podle průměru nástroje.

10.7.1 Elektronická regulace otáček:

Elektronickou regulací otáček lze otáčky jednotlivých rychlostních stupňů nastavit plynule:

Otáčky nastavte s pomocí regulátoru otáček (12).

Aktuální otáčky lze zjistit podle značení na regulátoru otáček (12).



10.8 Zapínání / Vypínání (obr. 1)

⚠ Dbejte na to, aby byla před zapnutím ochrana skličidla (13) sklopená.

Zapnutí: Stiskněte spínač (11) pro zapnutí přístroje.

Vypnutí: Stiskněte vypínač (10) pro vypnutí přístroje.

10.9 Proces vrtání (obr. 1)

1. Vyrovnajte obrobek a upněte ho.
2. Spustte přístroj a nastavte otáčky.
3. Za účelem vrtání pohybujte rukojetí (8) s rovnoměrným posuvem, až dosáhnete požadované hloubky vrtání. Při vrtání kovů vždy krátce přerušete posuv, abyste zlomili třísku.
4. Po dosažení hloubky vrtání vraťte rukojeť (8) zase zpět do výchozí pozice.
5. Přístroj vypněte.

11. Přeprava

- Pro přepravu držte elektrický nástroj na základní desce (1).

12. Čištění a údržba

⚠ Výstraha! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

12.1 Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

⚠ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, svěřte odborné dílně. Používejte pouze originální díly. Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte přístroj vychladnout.

⚠ Hrozí nebezpečí popálení!

Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda nevykazuje zjevné vady, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly, a zda šrouby nebo ostatní díly správně sedí. Poškozené díly vyměňte.

12.2 Čištění

Nepoužívejte žádná čisticidla, resp. rozpouštědla. Chemické látky mohou narušit plastové díly přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčem, štětcem nebo tkaninou.
- Třísky, prach a nečistoty případně odstraňte vysavačem.
- Pravidelně mažte pohyblivé díly.

12.3 Údržba

V přístroji nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

12.4 Výměna skličidla (obr. 4/9)

⚠ Výstraha! Vytáhněte síťovou zástrčku!

Potřebný nástroj (není obsažen v rozsahu dodávky):

1x vidlicový klíč 27 mm

- Nástavec odeberte, jak je popsáno v bodu 10.3.2.
- Upínací pouzdro (E) pevně utáhněte tím, že budete otáčet klíčem na utahování skličidla ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Během utahování matice (H) vidlicovým klíčem (27 mm) ve směru pohybu hodinových ruček směrem dolů držte skličidlo pevně rukou.
- Jakmile je skličidlo uvolněno sedlem hřídele, lze je odebrat.
- Nové skličidlo upevněte v obráceném pořadí.

K výměně skličidla je třeba použít pouze skličidla schválená výrobcem.

Objednací číslo: 390 6814 001

12.5 Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, vrtáky

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

13. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

14.1 Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

14.2 Poškozená elektrická napájecí vedení

Na elektrických napájecích vedeních dochází často k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, když se napájecí vedení vedou skrz okna nebo škvírami ve dveřích.
- Ohyby a zalomení způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecích vedení.
- Rozhraní způsobená přejížděním přes napájecí vedení.
- Poškození izolace vytržením ze zásuvky ve stěně.
- Praskliny způsobené stárnutím izolace.

Taková poškozená elektrická napájecí vedení se nesmí používat, a z důvodu poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Elektrická napájecí vedení pravidelně kontrolujte na poškození. Dejte pozor, aby při kontrole neviselo napájecí vedení na elektrické síti.

Elektrická napájecí vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte jen kabely napájecího vedení s označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na kabelech napájecího vedení je předpis.

Pokud je zapotřebí výměna přívodního vedení, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zamezilo bezpečnostním rizikům.

14.3 Motor na střídavý proud

Napětí v síti musí činit 220 - 240 V ~ 50Hz.

- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 mm².

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku motoru

15. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

16. Řešení problémů

Závada	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nespouští	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, aktivovala se hlavní pojistka	Zkontrolujte zásuvku, síťové vedení, kabely, síťovou zástrčku, popř. zajistěte opravu od elektrikáře. Zkontrolujte hlavní pojistku
	Vadný spínač/vypínač (11/10)	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Vadný motor	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Silné vibrace	Základní deska (1) neupevněná	Zajistěte stroj na pracovním stole apod.
	Nástroj není upnutý centrálně	Zkontrolujte nástroj ve sklíčidle (14)
Motor se lehce přehřívá	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zamezte přetížení motoru při vrtání. Odstraňte z motoru prach, aby bylo zajištěno jeho optimální větrání.
Motor je příliš hlučný	Poškozená vinutí, vadný motor	Kontrola prostřednictvím zákaznického servisu

17. Záruční list

Vážena zakaznice, vážený zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamace uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín











Na stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl (www.lidl-service.com) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 317142_1904.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji	47
2.	Úvod	48
3.	Popis prístroja (obr. 1-6).....	48
4.	Obsah dodávky	48
5.	Správny spôsob použitia.....	48
6.	Bezpečnostné pokyny.....	49
7.	Technické údaje	51
8.	Pred uvedením do prevádzky	51
9.	Montáž	51
10.	Obsluha	52
11.	Preprava	53
12.	Čistenie a údržba.....	53
13.	Skladovanie.....	53
14.	Elektrická prípojka.....	54
15.	Likvidácia a recyklácia	54
16.	Riešenie problémov.....	55
17.	Záručný list	56
18.	Vyhlásenie o zhode	68

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>(SK)</p>	<p>Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranné okuliare!</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranu sluchu!</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Nenosiť voľné dlhé vlasy. Používajte sieť ku na vlasy.</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Nenoste rukavice.</p>	
	<p>(SK)</p>	<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>	
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ = 650 nm P_e < 4 mW</p>	<p>(SK)</p>	<p>Pozor! Laserové žiarenie</p>	<p>obr. 7, 8</p>

2. Úvod

VÝROBCA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

UPOZORNENIE:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobu neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:

- Neodbornom zaobchádzaní
- Nedodržíavaní návodu na obsluhu
- Opravách trefou osobou, neautorizovanými odborníkmi
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov
- Používaní v rozpore s určením,
- Výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení predpisov VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1-6)

1. Základná doska
2. Rýchlopínač
3. Stĺp
4. Ozubená tyč prestavenia výšky
5. Zvieracia páka prestavenia výšky
6. Zvieracia páka hĺbkového dorazu
7. Hĺbkový doraz
8. Rukoväť
9. Inbusový kľúč, 4mm
10. Vypínač
11. Zapínač
12. Regulátor otáčok
13. Ochrana skľučovadla vrtáka
14. Skľučovadlo vrtáka
15. Kridlové skrutky paralelného dorazu
16. Paralelný doraz
17. Rýchlopínacia páka
18. Zapínač/vypínač (Laser)
19. Ukazovateľ
20. Úchytná skrutka
21. Stupnica

4. Obsah dodávky

- 1 vítačka
- 1 rýchlopínač (2)
- 1 základná doska (1)
- 1 paralelný doraz (16)
- 1 rukoväť (8)
- 1 ochrana skľučovadla vrtáka (13)
- 2 skrutky 3,0x12
- 1 zvieracia páka (6)
- 1 inbusový kľúč, 4 mm (19)
- 1 vrečko na skrutky
- 1 návod na obsluhu
- 1 montážny materiál

5. Správny spôsob použitia

Stolová vítačka je určená na vrtanie do kovu, dreva, plastu a dlaždíc.

Rozsah upínania skľučovadla vrtáka: 1,5 - 13 mm.

Prístroj je určený na domáce použitie. Nebol navrhnutý na profesionálne nepretržité použitie. Prístroj nie je určený na používanie osobami vo veku do 16 rokov. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dbajte, prosím, na to, že naše stroje nie sú konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záruky, keď sa stroj používa pri živnostenskej výrobe, remeselnej výrobe alebo priemyselnej prevádzke alebo pri podobných činnostiach.

6. Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento elektrický prístroj. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.**
Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.**
Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.**
Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky.**
Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.**
Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.**
Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.**
Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutná prevádzka elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.**
Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým prístrojom pracujte rozumne. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.**
Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrický prístroj vypnutý, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- Pred zapnutím elektrického prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.**
Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťujte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrický prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.**
Použitie odsávania prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické prístroje, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým prístrojom.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

a) Prístroj nepreťažujte.

Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrický prístroj odložíte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.

Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

d) Nepoužívané elektrické prístroje uchovávajte mimo dosahu detí.

Elektrický prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neškúsené osoby

e) O svoje elektrické prístroje a vložený nástroj sa dôkladne starajte.

Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím elektrického prístroja dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov

Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväť a plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického prístroja v nepredvídateľných situáciách.

Servis

a) Váš elektrický prístroj nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre vŕtačky

a) Vŕtačka sa musí zaistiť. Nesprávne upevnená vŕtačka sa môže pohybovať alebo prevrátiť a to môže viesť k poraneniam.

b) Obrobok sa musí upnúť alebo upevniť na podložku pod obrobok. Nevŕtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na bezpečné upnutie. Držanie obrobku rukou môže viesť k poraneniam.

c) Nenoste rukavice. Rukavice môžu zachytiť otáčajúce sa diely alebo triesky z vŕtania a môžu tak viesť k poraneniam.

d) Počas prevádzky elektrického náradia nedávajte ruky do oblasti vŕtania. Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniam.

e) Vŕtací nástroj sa pred kontaktom s obrobkom musí otáčať. Vŕtací nástroj sa inak môže zaseknúť v obrobku a môže tak spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a poranenia.

f) Ak by bol vŕtací nástroj zablokovaný, netlačte ďalej nadol a vypnite elektrické náradie. Vyhľadajte a odstráňte príčinu blokovania. Blokovanie môže viesť k neočakávanému pohybu obrobku a k poraneniam.

g) Zabráňte vzniku dlhých triesok z vŕtania tým, že budete pravidelne prerušovať tlak nadol. Ostré kovové triesky sa môžu zachytiť a viesť k poraneniam.

h) Počas prevádzky elektrického náradia z oblasti vŕtania nikdy neodstraňujte triesky z vŕtania. Na odstránenie triesok presuňte vŕtací nástroj od obrobku, elektrické náradie potom vypnite a počkajte na zastavenie vŕtacieho nástroja. Na odstránenie triesok používajte pomôcky, ako je kefa alebo hák. Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniam.

i) Povolené otáčky vložených nástrojov s menovitými otáčkami musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.



Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
A = 650 nm P_e < 1 mW

Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody!

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľudí ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.
- Pozor – pri vykonaní iného postupu, ako je na tomto mieste uvedený, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte modul lasera. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.
- Pre označenie a miesto pripevnenia výstražných nálepiek pozri obr. 7 a 8.

⚠ VAROVANIE! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia v dôsledku vibrácií ruky a ramena, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo ak sa neodborne vykonáva jeho obsluha a údržba.

7. Technické údaje

Motor na striedavý prúd.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Výkon S1.....	710 Watt
Pracovný režim	S2 5min* 900W
Voľnobežné otáčky n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Rozsah upínania skľučovadla vrtáka	1,5 - 13 mm
Vrtací zdvih max.....	70 mm
Rozmery základnej dosky	320 x 225 mm
Vzdialenosť skľučovadla vrtáka od podkladovej dosky.....	280 mm
Hmotnosť	8,1 kg
Trieda ochrany	II / <input type="checkbox"/>
Trieda laseru	2
Vlnová dĺžka laseru.....	650 nm
Výkon laseru	< 1 mW

* Po nepretržitej dobe prevádzky 5 minút nasleduje prestávka, dokým sa teplota prístroja neodliší o menej ako 2 K (2 ° C) od izbovej teploty.

Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 45 mm. Prihliadajte na to, aby bol obrobok vždy zaistený upínacím zariadením.

Hluk

Hodnoty hluku boli merané podľa EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,6 dB(A)
Faktor neistoty K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	102,6 dB(A)
Faktor neistoty K_{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môže použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

Varovanie:

- Emisie hluku sa môže počas skutočného používania elektrického prístroja odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického prístroja, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.
- Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenie: obmedzenie pracovnej doby. Prítom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické nariadenie vypnuté, a časy, počas ktorých je sieť zapnuté, no beží bez zaťaženia).

8. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

- Prístroj skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. Okamžite oznámte akékoľvek škody dopravnej spoločnosti, ktorá dodala elektrický prístroj.
- Nepoužívajte dlhé privody (predlžovacie káble).
- Elektrický prístroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Elektrický prístroj sa smie používať len vo vhodných priestoroch (dobře vetrané).

9. Montáž

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

⚠ Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi prípojky.

⚠ **Varovanie!** Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

9.1 Montáž základnej dosky a stípa (obr. 2)

1. Rýchlopínač (2) nasuňte cez stípa (3).
2. Stípa (3) vložte do základnej dosky (1) tak, aby sa vodiaci čap na dolnom konci stípa (3) zaistil do drážky uchytenia základnej dosky (1).
3. Uťahnite predmontované upevňovacie skrutky (A) na zadnej strane základnej dosky (1) pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (9).

9.2 Montáž paralelného dorazu (obr. 3)

1. Paralelný doraz (16) posuňte do drážok základnej dosky (1).
2. Dbajte na to, aby vodiace vložky pod krídlými skrutkami pre paralelný doraz (15) lícovali v drážkach.
3. Paralelný doraz (16) presuňte do požadovanej polohy a utiahnite krídlivé skrutky paralelného dorazu (15).

9.3 Montáž ochrany skľučovadla vrtáka (obr. 2)

1. Nasadte ochranu skľučovadla vrtáka (13) do určených otvorov v stojane.
2. Zaistite ochranu skľučovadla vrtáka (13) tým, že rukou utiahnete skrutky (C).

9.4 Montáž rukoväte (obr. 2)

1. Odstráňte predmontovanú upevňovaciu skrutku (B).
2. Nasuňte rukoväť (8) na uchytenie (D), ako je zobrazené na obr. 2.
3. Uťahnite upevňovaciu skrutku (B).

9.5 Montáž hĺbkového dorazu zvieracej páky (obr. 2)

Namontujte hĺbkový doraz zvieracej páky (6), ako je zobrazené na obr. 2.

9.6 Montáž na pracovnú plochu (obr. 3)

Prístroj upevnite na pracovnej ploche tým, že základnú dosku (1) priskrutkujete na pracovnej ploche.

10. Obsluha

10.1 Prestavenie výšky (obr. 1)

Polohu hlavy stroja je možné nastaviť v závislosti od výšky obrobku, príp. dĺžky obrobku.

1. Pevne držte rukoväť (8).
2. Otvorte zvieraciu páku prestavenia výšky (5).
3. Prostredníctvom rukoväte (8) určite polohu hlavy stroja.
4. Polohu hlavy stroja zaistíte pomocou zvieracej páky prestavenia výšky (5).

Pozor! V najspodnejšej polohe hlavy stroja treba dbať na to, aby sa hlava stroja nepresunula za značku.

Zaistíte hlavu stroja v tejto polohe pomocou výškového prestavenia zvieracej páky (5). Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu vedenia.

10.2 Nastavenie hĺbky vrtania (obr. 1, 10)

Pomocou hĺbkového dorazu (7) je možné určiť hĺbku vrtania.

1. Uvoľnite zvieraciu páku na hĺbkovom doraze (6).
2. Vykonajte skúšobné vrtanie. Len čo sa dosiahne požadovaná hĺbka, opäť utiahnite upínaciu páku hĺbkového dorazu (6).

3. Hĺbkový doraz (7) je teraz aretovaný v požadovanej hĺbke vrtania.

4. Následne skontrolujte polohu ukazovateľa uhla. V prípade potreby ukazovateľ (19) uvoľnite krížovým skrutkovačom, nastavte na polohu 0° na stupnici (20) a opäť pevne utiahnite úchytnú skrutku.

10.3 Upnutie/uvoľnenie nástroja (obr. 4, 6)

Pozor! Nenechávajte kľúč na skľučovadlo vrtáka zasunutý. Nebezpečenstvo poranenia spôsobené odhodením kľúča na skľučovadlo vrtáka.

10.3.1 Upnutie

1. Vyklopte ochranu skľučovadla vrtáka (13) smerom nahor.
2. Skľučovadlo vrtáka (G) opäť nasadte.
3. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste otvorili upínacie puzdro (E).
4. Nasadte nasadzovací nástroj (F).
5. Pevne držte nasadzovací nástroj (F).
6. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) otáčajte v smere hodinových ručičiek, aby ste zatvorili upínacie puzdro (E) a zaistili nasadzovací nástroj.
7. Skontrolujte pevné uloženie (F) nasadzovacieho nástroja.
8. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) znovu utiahnite.

10.3.2 Uvoľnenie

1. Vyklopte ochranu skľučovadla vrtáka (13) smerom nahor.
2. Skľučovadlo vrtáka (G) opäť nasadte.
3. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) otáčajte v protismere hodinových ručičiek, dokým nebude možné vybrať nasadzovací nástroj (F).
4. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) znovu utiahnite.

10.4 Vyrovnanie obrobku

1. Prostredníctvom zapínača/vypínača (18) zapnite krížový laser.
2. Priečovník dvoch čiar lasera vám zobrazuje presný stred vrtáka.
3. Vašu značku na obrobku vyrovnajte na laserový kríž.

10.5 Upnutie obrobku (obr. 5)

Obrábaný obrobok sa musí dať bezpečne upnúť. Neobrábajte obrobky, ktoré sa nedajú upnúť.

Vybranie rýchlopínača musí byť centricky vyrovnané s otvorom. V opačnom prípade môže rýchlopínač zablokovat vrták alebo skľučovadlo pre vrták.

1. Obrobok polohujte pomocou krížového lasera.
2. Uvoľnite rýchlopínaciu páku (17).
3. Rýchlopínač (2) nechajte dosadnúť na obrobok.
4. Rýchlopínaciu páku (17) otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste upli obrobok.
5. Na uvoľnenie rýchlopínača (2) otočte rýchlopínaciu páku (17) proti smeru hodinových ručičiek.

10.6 Upnutie väčších obrobkov (obr. 5)

Pre väčšie obrobky použite paralelný doraz (16):

1. Uvoľnite krídlivé skrutky paralelného dorazu (15) a paralelný doraz (16) vložte do drážok základnej dosky.
2. Uťahnite krídlivé skrutky paralelného dorazu (15).
3. Obrobok vyrovnajte na paralelnom doraze (16) a upnite ho rýchlopínačom (2).

Varovanie! Pri obrobkoch, ktoré sú širšie alebo dlhšie ako horná strana stola, sa postarajte o primerané podopretie, napr. pomocou podstavcov alebo kôz.

Obrobky, ktoré sú dlhšie alebo širšie ako základná doska stolovej vrtačky, sa môžu preklopiť, ak nie sú pevne podopreté. Ak sa obrobok preklopí, môže poškodiť ochranu skľučovadla vrtáka alebo rezný nástroj.

10.7 Nastavenie otáčok (obr. 1)

Správne otáčky sa musia nastaviť v závislosti od obrábaného obrobku a podľa priemeru nástroja.

10.7.1 Elektronická regulácia otáčok

Pomocou elektronickej regulácie otáčok je možné plynule nastaviť otáčky jednotlivých stupňov:

Pomocou regulátora otáčok (12) nastavte otáčky.

Aktuálne otáčky je možné vyčítať podľa značenia na regulátore otáčok (12).



10.8 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

Δ Dávajte pozor na to, aby bola ochrana skľučovadla vrtáka (13) pred zapnutím sklopená nadol.

Zapnutie: Na zapnutie prístroja stlačte zapínač (11).

Vypnutie: Na vypnutie prístroja stlačte vypínač (10).

10.9 Proces vrtania (obr. 1)

1. Obrobok vyrovnajte a upnite.
2. Spustíte prístroj a nastavte otáčky.
3. Za účelom vrtania otáčajte rukoväť (8) rovnomerným posuvom, dokým sa nedosiahne požadovaná hĺbka vrtania. Pri vrtaní kovov nakrátko prerušite posuv, aby ste zlomili triesku.
4. Po dosiahnutí hĺbky vrtania vedte rukoväť (8) späť do východiskovej polohy.
5. Vypnite prístroj.

11. Preprava

- Elektrické náradie za účelom prepravy držte za základnú dosku (1).

12. Čistenie a údržba

Δ Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

12.1 Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

Δ Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať odbornou dielňou. Používajte iba originálne diely. Prístroj nechajte pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vychladnúť.

Δ Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Prístroj pred každým použitím skontrolujte ohľadom očividných nedostatkov, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely, správne uloženie skrutiek alebo ostatných dielov. Vymeňte poškodené diely.

12.2 Čistenie

Nepoužívajte čistiace prostriedky, príp. rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodzovať plastové diely prístroja. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou.

- Prístroj po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory a povrch prístroja čistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Triesky, prach a nečistoty príp. odstráňte vysávačom.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.

12.3 Údržba

V prístroji sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých je potrebné vykonávať údržbu.

12.4 Výmena skľučovadla vrtáka (obr. 4/9)

Δ Varovanie! Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Potrebné nástroje (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):
1x vidlicový kľúč 27 mm

- Odnímate nasadzovací nástroj tak, ako je opísané v bode 10.3.2.
- Upevníte upínacie puzdro (E) otočením kľúča na skľučovadlo vrtáka v smere hodinových ručičiek.
- Skľučovadlo vrtáka jednou rukou pevne držte, kým posúvate maticu (H) pomocou vidlicového kľúča (27 mm) v smere hodinových ručičiek smerom nadol.
- Len čo je skľučovadlo vrtáka uvoľnené z uloženia hriadeľa, môže sa odobrať.
- Nové skľučovadlo vrtáka upevníte v opačnom poradí.

Na výmenu skľučovadla vrtáka sa smú používať iba výrobcom schválené skľučovadlá vrtáka.

Objednávacie číslo: 390 6814 001

12.5 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy, vrták

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

13. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

14. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

14.1 Dôležité upozornenia

Pri prefažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

14.2 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Ak je potrebná výmena prípojného vedenia, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

14.3 Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 220 - 240 V~50 Hz.

- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora
- údaje o motore z typového štítku

15. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

16. Riešenie problémov

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj sa nespúšťa	Chybný motor, kábel alebo zástrčka, zareagovala poisťka v budove	Skontrolujte zásuvku, sieťový prívod, vedenie, sieťovú zástrčku, príp. oprava prostredníctvom odborného elektrikára. Skontrolujte poisťku v budove
	Zapínač/vypínač (11/10) je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
	Motor je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
Silné vibrácie	Základná doska (1) nie je upevnená	Stroj zaistite na pracovnom stole alebo pod.
	Nástroj nie je upnutý centrovane	Prekontrolujte nástroj v skľučovadle vrtáka (14)
Motor sa ľahko prehrieva	Prefaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte prefaženiu motora pri vŕtaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Motor je príliš hlučný	Poškodené vinutia, chybný motor.	Kontrola prostredníctvom zákazníckeho servisu

17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky.

Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalačné softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 317142_1904.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	58
2. Einleitung	59
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-6)	59
4. Lieferumfang	59
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	59
6. Sicherheitshinweise	60
7. Technische Daten	62
8. Vor Inbetriebnahme	63
9. Montage.....	63
10. Bedienung.....	63
11. Transport.....	64
12. Reinigung und Wartung	64
13. Lagerung.....	65
14. Elektrischer Anschluss.....	65
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	66
16. Störungsabhilfe	66
17. Garantiekunde	67
18. Konformitätserklärung.....	68

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!



DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



DE AT CH

Schutzbrille tragen!



DE AT CH

Gehörschutz tragen!



DE AT CH

Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!



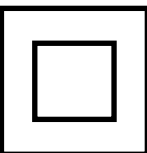
DE AT CH

Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



DE AT CH

Tragen Sie keine Handschuhe.



DE AT CH

Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
λ = 650 nm P_e = 1 mW

DE AT CH

Achtung! Laserstrahlung

Abb. 7, 8

2. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-6)

1. Grundplatte
2. Schnellspanner
3. Säule
4. Zahnstange Höhenverstellung
5. Klemmhebel Höhenverstellung
6. Klemmhebel Tiefenanschlag
7. Tiefenanschlag
8. Handgriff
9. Innensechskantschlüssel, 4 mm
10. Ausschalter
11. Einschalter
12. Drehzahlregler
13. Bohrfutterschutz
14. Bohrfutter
15. Flügelschrauben für Parallelanschlag
16. Parallelanschlag
17. Schnellspannhebel
18. Ein-/Ausschalter Laser
19. Zeiger
20. Halteschraube
21. Skala

4. Lieferumfang

- 1 Bohrmaschine
- 1 Schnellspanner (2)
- 1 Grundplatte (1)
- 1 Parallelanschlag (16)
- 1 Handgriff (8)
- 1 Bohrfutterschutz (13)
- 2 Schrauben 3,0 x 12
- 1 Klemmhebel (6)
- 1 Innensechskantschlüssel, 4 mm (9)
- 1 Bohrfutterschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Montagematerial

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt.

Bohrfutterspannbereich: 1,5 - 13 mm.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.**
Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.**
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.**
Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.**
Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**
Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.

- i) Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Kennzeichnung und Anbringort der Warnaufkleber siehe Abb. 7 und 8

⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Technische Daten

Wechselstrommotor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung S1.....	710 Watt
Betriebsart.....	S2 5min* 900W
Leerlaufdrehzahl n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich.....	1,5 - 13 mm
Bohrhub max.	70 mm
Maße Grundplatte.....	320 x 225 mm
Abstand Bohrfutter bis Bodenplatte.....	280 mm
Gewicht ca.	8,1 kg
Schutzklasse.....	II / □
Laserklasse.....	2
Wellenlänge Laser.....	650 nm
Leistung Laser.....	< 1 mW

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 5 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2° C) von der Raumtemperatur abweicht.

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 45 mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{PA}	89,6 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	102,6 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Elektrowerkzeug angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Elektrowerkzeug nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.
- Das Elektrowerkzeug darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet) betrieben werden.

9. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ **Warnung!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

9.1 Montage Grundplatte und Säule (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Schnellspanner (2) über die Säule (3).
2. Setzen Sie die Säule (3) so in die Grundplatte (1) ein, dass sich der Führungzapfen am unteren Ende der Säule (3) in die Nut der Aufnahme der Grundplatte (1) einfügt.
3. Ziehen Sie die vormontierten Befestigungsschrauben (A) auf der Rückseite der Grundplatte (1) mit dem Innensechskantschlüssel (9) an.

9.2 Montage Parallelanschlag (Abb. 3)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte (1).
2. Achten Sie darauf, dass die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) in den Nuten fluchten.
3. Bringen Sie den Parallelanschlag (16) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.

9.3 Montage Bohrfutterschutz (Abb. 2)

1. Setzen Sie den Bohrfutterschutz (13) in die dafür vorgesehenen Bohrungen im Gestell ein.
2. Sichern Sie den Bohrfutterschutz (13), indem Sie die Schrauben (C) handfest anziehen.

9.4 Montage Handgriff (Abb. 2)

1. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (B).
2. Schieben Sie den Handgriff (8) auf die Aufnahme (D), wie in Abb. 2 dargestellt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (B) an.

9.5 Montage Klemmhebel Tiefenanschlag (Abb. 2)

Montieren Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6), wie in Abb. 2 dargestellt.

9.6 Montage auf einer Arbeitsfläche (Abb. 3)

Befestigen Sie das Gerät auf der Arbeitsfläche, indem Sie die Grundplatte (1) auf der Arbeitsfläche verschrauben.

10. Bedienung

10.1 Höhenverstellung (Abb. 1)

Die Position des Maschinenkopfes kann abhängig von der Werkstückhöhe bzw. Werkzeuglänge eingestellt werden.

1. Halten Sie den Handgriff (8) fest.
2. Öffnen Sie den Klemmhebel Höhenverstellung (5).
3. Bestimmen Sie die Position des Maschinenkopfes über den Handgriff (8).
4. Sichern Sie die Position des Maschinenkopfes mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5).

Achtung! In der untersten Position des Maschinenkopfes ist darauf zu achten, dass dieser nicht über die Markierung hinaus verfahren wird.

Sichern Sie den Maschinenkopf in dieser Position mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5). Andernfalls könnte es zu Schäden an der Führung kommen.

10.2 Bohrtiefe einstellen (Abb. 1, 10)

Mit dem Tiefenanschlag (7) kann die Bohrtiefe festgelegt werden.

1. Lösen Sie den Klemmhebel am Tiefenanschlag (6).
2. Führen Sie eine Probebohrung durch. Sobald die gewünschte Tiefe erreicht ist, ziehen Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6) wieder fest.
3. Der Tiefenanschlag (7) ist nun in der gewünschten Bohrtiefe arretiert.
4. Überprüfen Sie abschließend die Position der Winkelanzeige. Falls erforderlich, Zeiger (19) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 0°-Position der Skala (20) setzen und Halteschraube wieder festziehen.

10.3 Werkzeug einspannen/ausspannen (Abb. 4, 6)

Vorsicht! Lassen Sie den Bohrfutterschlüssel nicht stecken. Verletzungsgefahr durch Wegschleudern des Bohrfutterschlüssels.

10.3.1 Einspannen

1. Klappen Sie den Bohrfutterschutz (13) nach oben.
2. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) ein.
3. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannhülse (E) zu öffnen.
4. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (F) ein.
5. Halten Sie das Einsatzwerkzeug (F) fest.
6. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) im Uhrzeigersinn, um die Spannhülse (E) zu schließen und das Einsatzwerkzeug zu sichern.
7. Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug (F) auf festen Sitz.
8. Ziehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) wieder ab.

10.3.2 Ausspannen

1. Klappen Sie den Bohrfutterschutz (13) nach oben.
2. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) ein.
3. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) gegen den Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug (F) entnommen werden kann.
4. Ziehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) wieder ab.

10.4 Werkstück ausrichten

1. Schalten Sie den Kreuzlinienlaser über den Ein-/Ausschalter (18) ein.
2. Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen exakt den Bohrermitelpunkt an.
3. Richten Sie Ihre Markierung auf dem Werkstück am Laserkreuz aus.

10.5 Werkstück spannen (Abb. 5)

Das zu bearbeitende Werkstück muss sicher gespannt werden können. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht gespannt werden können.

Die Aussparung des Schnellspanners muss mittig zur Bohrung ausgerichtet sein. Andernfalls kann Bohrer oder Bohrfutter durch den Schnellspanner blockiert werden.

1. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers.
2. Lösen Sie den Schnellspannhebel (17).
3. Lassen Sie den Schnellspanner (2) auf dem Werkstück aufliegen.
4. Drehen Sie den Schnellspannhebel (17) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
5. Zum Lösen des Schnellspanners (2) drehen Sie den Schnellspannhebel (17) gegen den Uhrzeigersinn.

10.6 Spannen größerer Werkstücke (Abb. 5)

Verwenden Sie für größere Werkstücke den Parallelanschlag (16):

1. Lösen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) und setzen Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte ein.
2. Ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.
3. Richten Sie Ihr Werkstück am Parallelanschlag (16) aus und spannen Sie es mit dem Schnellspanner (2).

Warnung! Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Untergestelle oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als die Grundplatte der Tischbohrmaschine sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn das Werkstück kippt, kann es den Bohrfutterschutz oder das Schneidwerkzeug beschädigen.

10.7 Drehzahl einstellen (Abb. 1)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück sein und nach dem Werkzeugdurchmesser eingestellt werden.

10.7.1 Elektronische Drehzahlregelung

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können Sie die Drehzahl stufenlos einstellen:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (12) die Drehzahl ein. Die aktuelle Drehzahl kann anhand der Markierung auf dem Drehzahlregler (12) abgelesen werden.



10.8 Ein- / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ Achten Sie darauf, dass vor dem Einschalten der Bohrfutterschutz (13) heruntergeklappt ist.

Einschalten: Betätigen Sie den Einschalter (11), um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten: Betätigen Sie den Ausschalter (10), um das Gerät auszuschalten.

10.9 Bohrvorgang (Abb. 1)

1. Richten Sie das Werkstück aus und spannen Sie dieses.
2. Starten Sie das Gerät und stellen Sie die Drehzahl ein.
3. Zum Bohren bewegen Sie den Handgriff (8) mit gleichmäßigem Vorschub, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. Beim Bohren von Metallen unterbrechen Sie den Vorschub kurz, um den Span zu brechen.
4. Nach dem Erreichen der Bohrtiefe, führen Sie den Handgriff (8) wieder in die Ausgangsposition zurück.
5. Schalten Sie das Gerät aus.

11. Transport

- Halten Sie zum Transportieren das Elektrowerkzeug an der Grundplatte (1).

12. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

12. 1 Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

⚠ Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

12.2 Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.

12.3 Wartung

Im Gerät befinden sich keine zu wartenden Teile.

12.4 Austausch des Bohrfutters (Abb. 4/9)

⚠ Warnung! Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):
1x Gabelschlüssel 27 mm

- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug, wie unter 10.3.2 beschrieben.
- Ziehen Sie die Spannhülse (E) fest an, indem Sie den Bohrfutterschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
- Halten Sie das Bohrfutter mit einer Hand fest, während Sie mit dem Gabelschlüssel (27 mm) die Mutter (H) im Uhrzeigersinn nach unten bewegen.
- Sobald das Bohrfutter vom Sitz der Welle gelockert ist, kann dieses abgenommen werden.
- Das neue Bohrfutter fixieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Für einen Tausch des Bohrfutters sind nur vom Hersteller zugelassene Bohrfutter zu verwenden.

Bestellnummer: 390 6814 001

12.5 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Bohrer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

14.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

14.2 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

14.3 Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ 50Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (11/10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Grundplatte (1) nicht fixiert	Maschine auf Werkbank o. ä. sichern
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (14) überprüfen
Motor überhitzt leicht	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.	Überlastung des Motors beim Bohren verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Kontrolle durch Kundendienst

17. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):

service.DE@scheppach.com

Service-Email (AT):

service.AT@scheppach.com

Service-Email (CH):

service.CH@scheppach.com

Service Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service Adresse (CH):

Green Clean Schweiz AG
Industriering 39
CH - 3250 Lyss



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 317142_1904 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

CE - Declaration of Conformity

Translation of the original EC declaration of conformity



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Parkside

Art.-Bezeichnung / Article name:

BENCH PILLAR DRILL PTBMOD 710 A1

Art.-Nr. / Art. no.:

3906814974; 3906814976-3906814981; 39068149915-39068149916

Ident.-Nr. / Ident. no.:

01001 - 116162

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017; EN 60825-1:2014;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

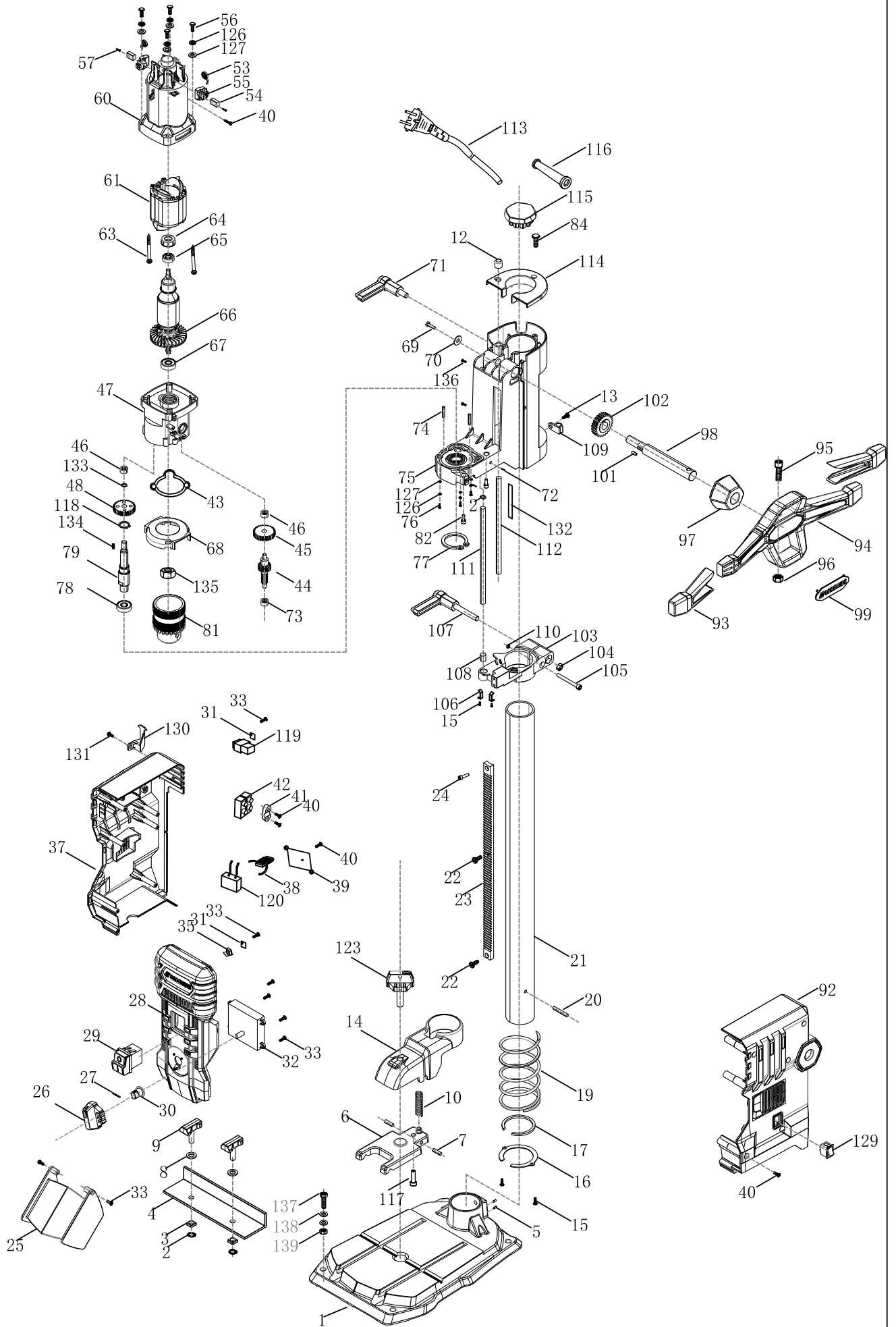
Ichenhausen, den 20.05.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen
Update: 05 / 2019 · Ident.-No.: 317142_1904_3906814977

IAN 317142_1904